

国际中文教学期刊

INTERNATIONAL CHINESE LANGUAGE
TEACHING JOURNAL

สารสารการสอนภาษาจีนนานาชาติ

Vol.4 No.1 (Jan-Jun 2024)

ISSN 2774-1265 (Print)

ISSN 2821-9171 (Online)

国际中文教学

第 4 卷第 1 期 2024 年 1-6 月

International Chinese Language Teaching Journal

Volume 4 No. 1 (Jan – Jun 2024)

泰国格乐大学

Krirk University

International Chinese Language Teaching Journal

Volume 4 No. 1

January – June 2024

Copyright:

China International Language and Culture College, Krirk University

No. 3, Soi Ramindra 1, Khwaeng Anusawari, Khet Bang Khen, Bangkok, 10220 Thailand

Tel: +669 8898 0657

Email: icltjournal@email.krirk.ac.th

Copyright © 2024, China International Language and Culture College

国际中文教学

International Chinese Language Teaching Journal

第 4 卷第 1 期 2024 年 1-6 月 ISSN 2821-9171 (Online)

《国际中文教学》是泰国格乐大学中国国际语言文化学院主办一个支持中文教学学术文章传播并强调教学方法的学术期刊。该期刊的第一期于公元 2021 年 6 月出版。侧重涉及国际汉语教学理论、创新的教学方法、课程开发与评估，以及中国文化教学活动和教学管理等内容。着重促进高质量学术研究的发展，同时还致力于在大学和政府与私营机构之间建立学术交流网络，推动学术进步，并通过教师、研究人员、学者和学生的研究成果，将大学发展为知识社会。所有期刊皆可在本刊官网查阅 <https://so04.tci-thaijo.org/index.php/iclt/>

期刊办刊宗旨

1. 为了促进和发展学术作品。
2. 为了成为一个内外部的泰国格乐大学教师、学者和学生的学术作品传播中心。
3. 为了成为一个信息资源的来源，提供教育信息、研究资源、以及中文教学国际知识传播。
4. 为了创建一个大学与外部机构之间的学术作品和研究成果传播网络。
5. 为了响应泰国格乐大学的研究和学术服务政策。

出版类别

《国际中文教学》期刊欢迎教师、学生或其他感兴趣的人以泰语、英语或汉语撰写文章发表。

- 研究论文
- 学术论文
- 综述论文和书评

期刊出版政策

《国际中文教学》期刊的编辑部拥有接受和出版从未提交过出版的文章的政策和标准，在《国际中文教学》期刊中被考虑发表的文章必须通过双盲同行评审。(Double Blind Peer Review) 并且必须经过至少三位相关学科领域的专家对文章进行审查和学术修订。并且所有发表在《国际中文教学》期刊的文章都受到 1994 年版《版权法》的版权保护。出版周期一年两期，以电子版形式出版。

出版周期一年两期

第一期 1月 - 6月
第二期 7月 - 12月

国际中文教学

International Chinese Language Teaching Journal

Volume 4 No. 1 (January – June) ISSN 2821-9171 (Online)

The journal "International Chinese Language Teaching" is published to promote theoretical research and practical exchange of international Chinese language teaching, research studies on knowledge and achievements in Chinese language teaching, dissemination of Chinese culture and produce personnel with the ability to teach international Chinese. It is an online journal and published at <https://so04.tci-thaijo.org/index.php/iclt/>.

Objective

1. To promote and develop academic works.
2. To be a center for disseminating academic works of faculty members, academicians, and students both inside and outside Krirk University.
3. To be a source of educational information, research, and disseminate knowledge in international Chinese language teaching.
4. To create a network for the dissemination of academic works and research between universities and external agencies.
5. To response to Krirk University's research policy and academic service.

Publication categories

The ICLT Journal publish article in Thai, English and Chinese language by faculty members, students, or interested public are welcomed. (Research Article, Academic Article and Book Review Article).

Policy of journal Publication

The editorial board of the International Chinese Teaching Journal has policies and criteria for accepting and publishing articles that have never been submitted for publication before. The articles to be considered for publication in the ICLT journal must pass by double blind peer review. The article must be reviewed and edited by double blind peer review from at least 3 experts in the fields. All articles published in the ICLT journal of the University are subject to copyright under the Copyright Act of 1994. Published twice a year and distributed electronically.

Publication Frequency

There are 2 volumes each year and each volume will be published every 6 months namely:

- 1st Volume, from January – June
- 2nd Volume, from July – December

国际中文教学

International Chinese Language Teaching Journal

Volume 4 No. 1 (January – June) ISSN 2821-9171 (Online)

顾问 / Advisors

Prof. Dr. Doctor Krasae Chanawongse

Assoc. Prof. Supat Teravecharoenchai

主编 / Editor-in-Chief

Assoc. Prof. Dr. Pornpan Juntaronanont

Krirk University, Thailand

编委会 / Editorial Board

Prof. Dr. Fang Huanhai

Xiamen University, Xiamen, China

Prof. Dr. Zong Shihai

Jinan University, Guangzhou, China

Prof. Dr. Huang Pingwen

Guangxi University for Nationalities, Nanning, China

Asst. Prof. Dr. Chen Kai

Xiamen University, Xiamen, China

Assoc. Prof. Tan Chee Lay

Nanyang Technological University of Singapore, Singapore

Dr. Foo Suan Feng

SCCL, Nanyang Technological University of Singapore

Assoc. Prof. Gao Huimin

Confucius Institute at Kasetsart University, Thailand

Assoc. Prof. Dr. Chatuwit Keawsuwan

Kasetsart University, Thailand

Asst. Prof. Dr. Nophatorn Patjaikhunnatham

Ramkhamhaeng University, Thailand

Asst. Prof. Dr. Naris Wasinanont

Huachiew Chalermprakiet University, Thailand

Dr. Natchaporn Dechrach

Rangsit University, Thailand

Dr. Luo Yong

Krirk University, Thailand

Dr. Anukul Kanchanasook

Krirk University, Thailand

管理团队 / Management Team

Assoc. Prof. Dr. Pornpan Juntaronanont

Krirk University, Thailand

Dr. Luo Yong

Krirk University, Thailand

Dr. Anukul Kanchanasook

Krirk University, Thailand

Natthakhanin Nicharom

Krirk University, Thailand

Parnfun Jitauksorn

Krirk University, Thailand

编委会秘书 / Editorial Secretary

Natthakhanin Nicharom

Krirk University, Thailand

目录

近十五年(2007—2022)二语教学中的叙事探究:基于范围综述的方法	1
李池利 胡家琪	
国际中文教学中以文字为载体传播中国文化的教案设计探析	21
朱心语	
INTERDISCIPLINARITY AND INDUSTRY-EDUCATION INTEGRATION OF CHINESE LANGUAGE PROGRAMS IN MEXICAN UNIVERSITIES—A CASE STUDY OF SOUTHERN AND CENTRAL UNIVERSITIES	37
HUANG XIAO	
《国际中文教育中文水平等级标准》与《HSK 标准教程》初等量词的 对比研究	54
李修涵 王美雨	
新时代山东高校汉语国际教育专业人才培养策略研究	68
王美雨	
汉语第二语言习得研究方法系统论	82
彭家法	

Contents

NARRATIVE EXPLORATION IN SECOND LANGUAGE TEACHING IN RECENT 15 YEARS (2007-2022): SCOPE REVIEW-BASED APPROACH	2
LI CHILI HU JIAQI	
AN ANALYSIS OF LESSON PLAN DESIGN FOR DISSEMINATING CHINESE CULTURE THROUGH CHARACTERS AS A CARRIER IN INTERNATIONAL CHINESE LANGUAGE TEACHING	22
ZHU XINYU	
INTERDISCIPLINARITY AND INDUSTRY-EDUCATION INTEGRATION OF CHINESE LANGUAGE PROGRAMS IN MEXICAN UNIVERSITIES—A CASE STUDY OF SOUTHERN AND CENTRAL UNIVERSITIES	37
HUANG XIAO	
A COMPARATIVE STUDY OF ELEMENTARY QUANTIFIERS IN THE CHINESE PROFICIENCY GRADING STANDARDS FOR INTERNATIONAL CHINESE LANGUAGE EDUCATION AND THE HSK STANDARD COURSE	55
LIU XIUHAN WANG MEIYU	
RESEARCH ON THE UNDERGRADUATE TALENT TRAINING STRATEGY OF CHINESE INTERNATIONAL EDUCATION IN SHANDONG UNIVERSITIES IN THE NEW ERA.....	69
WANG MEIYU	
ON THE SYSTEM OF RESEARCH METHODS FOR CHINESE SECOND LANGUAGE ACQUISITION	83
PENG JIAFA	

近十五年（2007—2022）二语教学中的叙事探究:基于范围综述的方法

李池利¹

胡家琪²

湖北工业大学

Email: 2419038265@qq.com

Received: June 13, 2024; Revised: June 26, 2024; Accepted: June 30, 2024

摘要

近年来叙事研究在教育领域逐渐受到学界的关注，然而叙事研究作为一种质性研究方法却在二语教学领域还未得到足够重视。本文通过中国知网(CNKI)收集了近十五年间（2007—2022）发表的45篇运用了叙事研究方法的二语教学相关文献，基于范围综述的方法归纳其发展现状，综述发现：1)二语教学中的叙事研究发展趋势波动较大，总体分为三个阶段；2)理论框架呈现出多元化特点。比较常用理论框架是活动理论和第三空间理论；3)研究热点可以大致分为三个方面：教师实践性知识、教师个人成长叙事以及教师身份转变叙事。4)从数据从内容上看主要为个人经历或故事素材、课堂实况、通过其他人视角对被测者进行叙事、教学相关资料；而数据分析的方式包括话语性分析与叙事性分析。5)存在对理论框架不够重视、缺乏对国际中文教育、学习者角度的研究等问题。

关键词：外语教学、叙事研究、教师实践性知识、教师发展

NARRATIVE EXPLORATION IN SECOND LANGUAGE TEACHING IN RECENT 15 YEARS (2007-2022): SCOPE REVIEW-BASED APPROACH

LI CHILI

HU JIAQI

Hubei University of Technology

Abstract

In recent years, narrative research has gradually attracted academic attention in the field of education. However, as a qualitative research method, narrative research has not yet received sufficient attention in the field of second language teaching. This article collected 45 literatures on second language teaching using narrative research methods published in the past fifteen years (2007-2022) through China National Knowledge Infrastructure (CNKI). Based on the scope review method, the current development status was summarized. The review found that: 1) the development trend of narrative research in second language teaching fluctuates greatly and is generally divided into three stages; 2) The theoretical framework exhibits diverse characteristics. The commonly used theoretical frameworks are activity theory and third space theory; 3) The research hotspots can be roughly divided into three aspects: teacher practical knowledge, teacher personal growth narrative, and teacher identity transformation narrative. 4) From the perspective of data content, it mainly includes personal experiences or story materials, classroom reality, narrating the participants from the perspective of others, and teaching related materials; The methods of data analysis include discourse analysis and narrative analysis. 5) There are issues such as insufficient emphasis on theoretical frameworks, insufficient academic narrative research, and neglect of research on International Chinese education and learners.

Keywords: Foreign language Teaching, Narrative Research, Teacher Practical Knowledge, Teacher Development

1. 引言

叙事研究是指以叙述的方式展开教育教学研究，其本质是一种质性教学研究。1990年，*Narrative Inquiry*创刊，随着越来越多的文献的发表，叙事研究被广泛运用在人文科学领域（薛晓阳, 2012）。在华东师范大学丁钢教授的实践与推行下，我国叙事研究有了较好发展。其作品《中国教育：研究与评论》被是为中国教育叙事研究的开山之作。在教师学习的认观知逐步发展的背景下，研究者开始关注到教师作为个体的学习过程，同时也更加关注教师的主体性。随着研究者对全球移民背景下学习者个体的关注。叙事研究越来越成为二语教学研究中了解个体身份的有效途径（徐锦芬, 2022）。关注叙事研究对二语教学有重要意义，叙事研究可以关注于教学日常和个人经历，可以因地制宜地面对不同环境、不同地域文化，以契合实践，满足教师地不同教学需求。在叙事研究中外语教师必须对自己的教学生活、教育理念等等进行反思，因此，无论对外语教师、对学生，还是对学校乃至社会来说都是具有重大的意义（王晏, 2009）。

语言学家 stern (1983) 指出，二语即所指的目的语言在学习环境中是公认的、广泛使用的交流工具。而外语所指的目的语言在学环境中并不是公认的、广泛使用的交流工具。相对于其他人文科学领域，叙事研究在二语教学领域明显相对匮乏，广东外语外贸大学欧阳护华教授较早采用教育叙事研究范式进行外语教学研究，在国外得到了很高的评价，然而在国内二语教学中的叙事研究并未受到过多重视（夏季梅, 2009）。叙事研究在二语教学中，更多的是作为某项研究的一种辅助手段，直到2008年李晓博发表著作《教室里的权威：对日语教师个人实践知识的叙事研究》发表，叙事教育才直接与二语教师发展直接挂钩（钱晓霞、陈明瑶, 2014）。经过十五年的发展，为何叙事研究在二语教学中发展逡巡不前，其背后的原因令人深思。因此，十分有必要对二语教学下的叙事研究进行系统的研究。本研究对二语教学中的叙事研究进行系统检索，从理论视角、研究话题、数据收集、数据分析方法等方面进行梳理总结，为读者呈现二语教学中叙事研究的整体概况，探究制约二语教学中叙事研究发展的原因，提出相应的建议。

2. 研究方法

由于二语教学中叙事研究的文献较少，且研究内容、设计等差别较大，因此本研究基于范围综述。范围综述是通过一定的纳入和排除标准对文献，以此

来总结某领域的范围、程度和本质，并对现阶段存在的提出一些相应的建议，以便于日后研究（李成陈, 2022）。这种范围综述适合文献较少，内容、研究设计、研究方法上差距较大的话题（Arksey & O’ Malley, 2005）。这些都比较符合二语教学领域叙事研究和检索相关主题文献。在文献方面，二语教学中的叙事研究较为匮乏，在研究设计方面，虽说二语教学领域的叙事研究多集中在英语教师教学实践知识发展（吕琳琼, 2019；杨维嘉、李茨婷, 2022；杨港、彭楠, 2021）和英语教师专业（杨鲁信, 2019；李霞、徐锦芬, 2022）发展两个领域，但叙事研究重视社会因素和研究者的个人经历，针对不同个体会制定不同的研究设计，采取不同的研究方法。以此为基础，研究出二语教学中叙事研究的范围、程度和本质，寻求制约其发展的原因并提出建议。

首先，作者根据提出的研究问题在 CNKI 数据库上进行了文献检索。其次，他们根据纳入和排除标准对检索到的研究进行筛选。第三，通过质量评估问卷确定了纳入的研究。最后，研究人员对文献进行了检查和综合。为了更好的了解二语教学中的叙事研究，笔者以以下方式来对文献进行检索。

纳入标准：在 CNKI 网站搜索国内二语教学领域叙事研究相关文献。排除标准：①非中文；②无法获取全文；③重复发表；④学位论文；⑤非学术论文，如会议报告、书评等。

首先分别以“叙事研究”、“叙事探究”、“教育叙事”为关键词，在 CNKI 中国学术期刊全文数据库中的核心期刊文献进行了检索。共搜索 438 篇文献。筛除无关二语教学、与叙事研究无关文献，后剩下 54 篇文献，在 54 篇文献中，其中有 9 篇是对二语教学的叙事研究进行理论性研究，剩余 45 篇是利用叙事研究方法对二语教学进行质性研究。

确定文献后，作者对文献的标题、作者、发刊期刊、发表年份、研究背景、研究内容、研究方法等进行编码，一轮编码后。作者就所获得的信息进行检查、筛选、提炼、分类。

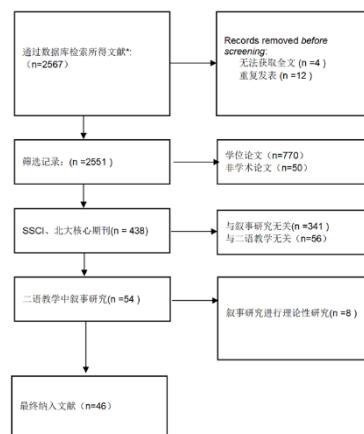
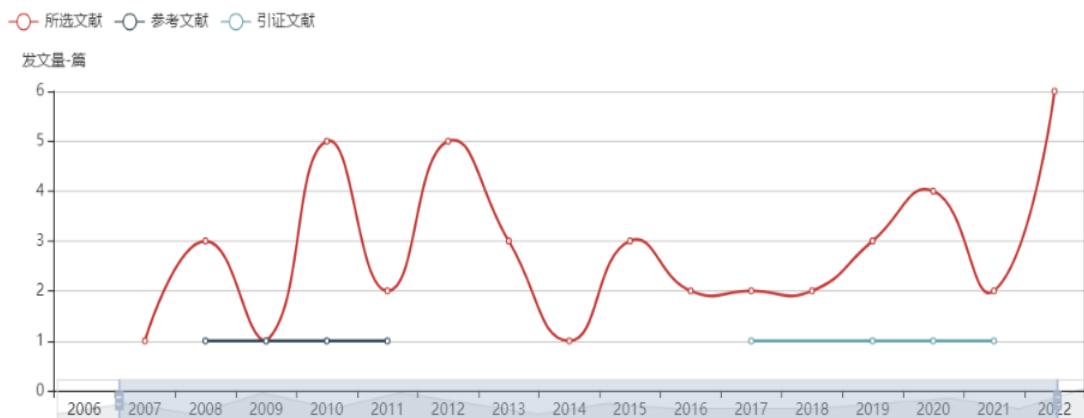


图 1 二语教学中的叙事研究文献筛选流程图

3. 研究现状

3.1 研究趋势

从发文量上看,二语教学中的叙事研究在SSCI和北大核心的发文量出现较大波动,2007年出现第一篇二语教学的叙事研究文献,在2022年到达6篇,整体来说发文量较少。笔者认为,以2012、2020年可以为节点,二语教学中的叙事研究可以分为三个阶段。第一个阶段是2007—2012,该阶段二语教学中的叙事研究成起步发展阶段,在这期间,相关论文呈上升趋势,在2010、2012年发文量高达5篇,在此期间,一共发表了18篇相关文献。2013—2019年为第二阶段,该阶段二语教学中的叙事研究停滞阶段、在此阶段论文发文量明显减少,2015年、2019年发文量到达该阶段的峰值,但也仅仅3篇,在此期间,二语教学中的叙事研究相关文献仅仅17篇。2020—2022年为第三阶段,该阶段为二语教学中的叙事研究复苏阶段,三年间发文量有明显增多,单2022年一年,论文发表量多达6篇。



图二 二语教学中叙事研究论文发表数量走势

3.2 理论视角

在理论视角方面,二语教育中叙事研究中框架呈现出多元化特点。比较常用理论框架是活动理论和第三空间理论。活动理论中,活动是一个开放的系统,当引入新元素(如新方法)时,就会激发不同层级矛盾的出现(Engeström, 1999)。例如,杨鲁新(2022)以活动理论为理论框架,将优秀高中英语教师个人经历划分为五个矛盾,挖掘影响教师实践性知识发展的矛盾及应对行动;吕

琳琼（2019）利用第三空间理论，在时间、空间、人际关系构成的第三空间探究微课相关的教学经历对教师对微课的认识及其自身专业发展的影响。

除此之外，不同领域的研究者还利用了其他理论框架来对二语教学中的叙事研究进行阐述，包括二语投资模型为理论框架、社会文化理论、扎根理论、多模态符号学理论等。例如：管晶晶（2021）利用二语投资模型为理论框架，从身份、资本、及意识形态对二语学习者进行探究，考察了其身份建构、二语学习投资和想象身份三者之间的互动和关联。秦丽莉、何艳华、欧阳西贝（2019）以社会文化理论为理论框架，构建叙事作为外化、叙事作为言说、和叙事作为系统审查第三模式来调查新手教师情感对认知发展影响。孙钦美、郑新民（2015）利用扎根理论理清线索，形成一个与高校英语教师个性化学习相关、可以解释其行为模式的理论模型，以此来探究其个性化学习的途径。蒋联江、何琛、赵以（2020）利用多模态符号学理论，将二语教师视为符号的生产者和学习的环境的设计者，利用社会环境，从而探究教师对教材图片资源的使用实践。

3.3 研究热点

在二语教学领域，叙事研究主要围绕以下三个方面展开：实践经验叙事研究、教师身份转变叙事研究和教师个人成长叙述研究（如图三所示）

Author-作者	Title-题目	研究热点	Year-年
张虹,孙曙光	吉剧《海红金花》语篇共 同体与对话策略的共存	教师身份转变	2022
孙曙光	优秀高中英语教师的共存 语篇策略与对话策略	实践经验叙事	2022
李霞,徐晓东	在职英语教师叙事学习	教师身份转变	2022
郭晓华	一位乡村小学英语教师	教师个人成长	2022
刘连红,闻勇	国际中文教师志愿者海 外勤务生涯成长经验	实践经验叙事	2022
张文婧,蔡伟南	云数据环境下跨学 科教师叙事研究	研究共同体情感连接	2022
管晶晶	二语技术视角下英汉学 习者语篇叙事研究	教师身份转变	2021
蒋联江	大学生对来校外语教材 的态度研究	当代外语研究	2021
张钦美,郑新民	大学英语教师叙事研究	教师个人成长	2020
张钦美,曾丽飞	一个大学英语教师叙事 研究	教师个人成长	2020
陈东英	教师阅读教材而产生 “出离愤怒”的自由叙事	情感宣泄	2020
蒋联江,何琛,赵以	高校外语教师应用“产 生离愤怒”的自由叙事	实践经验叙事	2020
张文婧	高校外语教师应用“产 生离愤怒”的自由叙事	实践经验叙事	2020
孙钦美	从研究者到旁观者的 制度环境对教师职业的 影响——一位高教学者述	研究热点	2019
蒋丽莉,何艳华,欧阳西贝	《海红金花》语篇共存 与对话策略研究	教师个人成长	2019
吕承铭	教师“离怒”——教师 情感宣泄	实践经验叙事	2019
张庆华,孙曙光	基于情感叙事课堂的教 师叙事研究	实践经验叙事	2018
孙曙光	从研究者到旁观者的 制度环境对教师职业的 影响——一位高教学者述	教师身份转变	2018
陈东英	制度环境对教师职业的 影响——一位高教学者述	教师个人成长	2017
伍晶晶,王连环	高级教师对英国汉学学习 态度与情感的批判与批判 态度	批判的二语学习者学习 情感态度	2017
范学良,赵玉英,付蕊	大学英语教师叙事研究 的反思与展望——以大学英 语教师为例	教师个人成长	2016
董洁	在反思与成长的教师 叙事——以大学英语教师为 例	教师个人成长	2016
孙钦美,郑新民	共情语境下高校语 文教师叙事研究	实践经验叙事	2015
谢佩妃,邹方诚	大学英语教师叙事研究 的反思与展望——基于 “基于语篇”的叙事研究	实践经验叙事	2015
金波	学习共同体中教师叙事 成长的反思与展望	教师个人成长	2015
徐静芬,雅相信,秦帆利	优秀英语教师叙事 研究的反思与展望	教师个人成长	2014
顾康丽,许桃婷,吉海波	大学英语教师叙事研究 的反思与展望——基于 “基于语篇”的叙事研究	实践经验叙事	2013
张宏婧	英语教师叙事研究 的反思与展望——基于 “基于语篇”的叙事研究	教师身份转变	2013
董小英	英语教师叙事研究 的反思与展望——基于 “基于语篇”的叙事研究	实践经验叙事	2013
严金波	高校英语教师叙事研究 的反思与展望——基于 “基于语篇”的叙事研究	实践经验叙事	2012
程文华	外语教师叙事研究 的反思与展望——基于 “基于语篇”的叙事研究	实践经验叙事	2012
孔彩芳	外语教师叙事研究 的反思与展望——基于 “基于语篇”的叙事研究	实践经验叙事	2012
林碧华	大学英语教师叙事研究 的反思与展望——基于 “基于语篇”的叙事研究	实践经验叙事	2012
刘爱	大学英语教师叙事研究 的反思与展望——基于 “基于语篇”的叙事研究	教师身份转变	2012
王俊英	大学英语教师叙事研究 的反思与展望——基于 “基于语篇”的叙事研究	实践经验叙事	2012
许悦婷	大学英语教师叙事研究 的反思与展望——基于 “基于语篇”的叙事研究	教师身份转变	2011
吴璐,李箭琼,张慧娟	优秀大学英语教师的教 师个人成长	教师个人成长	2010

图三 二语教学中叙事研究热点统计表

实践经验叙事研究有 21 篇。对二语教师实践经验的研究，主要对如何将“知识”融入“胜任力”方面，探究二语教师在实践中如何应对教学问题、实现专业成长、(刘蕴秋、周勇, 2022)。在这些研究中，教师实践经验叙事研究数量最多，这里面包括在疫情期间，线上教学的尝试和宝贵经验、专业教学模式的探究、教学中教学媒介的使用以及教师实践性知识的形成。如刘蕴秋、周勇 (2022) 对华东师范大学孔子学院、中外语言交流合作中心和孔子学院的国际中文教师志愿者采用访谈等方式对其海外教学经历进行评估，发现教师培训、师生互助、教师共同体对国际中文教师海外志愿者的专业成长有重大帮助。

教师身份转变叙事研究有 7 篇。教师是课堂教学的重要参与者。在传统课堂教学中，教学活动以教师为主导，负责向学生传授知识。20世纪 60 年代，斯滕豪斯提出课程模式，认为课程编制本身也是一种研究过程，因由专家和老师共同完成。教师应由“教书匠”转变为“教育家”。相应的，理论知识研究也必须与教学实践相结合。教师在教学活动中，随着教学实践性知识的构建，无论是“教育家”还是“教书匠”都将肩负多重身份，必然面临身份的转变。例如孙德金 (2011) 在《北京语言大学对外汉语教学名师访谈录》对李景蕙、李德津等五位先生进行采访，采访包括对教学对对外汉语教学事业的认识、对对外汉语教学学科的认识等 12 个方面，通过对对外汉语教师发展问题进行讨论，发现叙事研究可促进对外汉语教师发展。

教师个人成长叙述研究有 11 篇。这类叙事研究是教师的个人成长是教师纵向研究。这类研究聚焦与一位老师，对其进行多方位研究。通过不同场景、不同阶段的的教师个体经验和成长转变，揭示其发展的内因外因，总结其发展的经验教训，投射出教师真是的心灵路程。如杨鲁新 (2019) 采用自我叙事的研究方法，讲述了作者专业发展的进程。作者以活动理论为框架，将职业发展分为四级矛盾，讲述高校教师专业发展历程。

此外，还有探究教师个性化学习途径论文 1 篇，利用叙事研究探究制约二语学习者学习强度因素的论文 1 篇，研究数字时代高校外语教材编写、使用情况论文 1 篇，研究共同体情感连接的论文 1 篇。

3.4 数据收集方法

叙事研究必须根据教学实践，学校、教室、课堂……任何存在教育实践的地方都可以作为教育叙事研究的场所。自我与社会在叙事教育中，均为可叙述之物，成为塑造自我及其教育身份的重要因素。作为教育叙事研究的叙事，要求其不仅仅是实事，更要体现研究者与被研究者之间的合作关系，且何以用来选择、演绎、诠释经验过程（丁钢, 2008）。

从数据类型上来看，一篇论文往往采用多种类型的数据，根据统计得出，45 篇论文中有个案研究、调查问卷、纵向研究、有声思维、他人叙事、自述、日志分析、行动研究、现象学研究。这些研究数据虽然属于不同的类型，但是基本上都属通过现场观摩、倾听被研究者相关故事、谈话、场景回溯等方式来研究被研究者的内心世界。

从数据内容上来看可以分为个人经历或故事素材、教育实践实况以及通过其他人视角对被测者进行叙事。在个人经历或故事素材方面，这类数据常常将讲述者自己与一系列重要的个人或事件联系起来，通过叙述者诠释的故事，研究者可以从中发现叙事者教学历程中出现的矛盾与问题。这类叙事大多采用口述、日记、日志的方式进行收集。如杨鲁新（2022）对李蓝（化名）进行深度访谈，其口述了其教师情结、初入职场、出国访问等个人成长经历。作者通过被测者的个人经历，挖掘其实践性知识形成的过程。

在教育实践实况方面，研究者直接于被研究者的教育实践接触，深入到被研究者道德教育实践，可以更直观地观察、研究其教育实践。例如，蒋联江、何琛、赵以（2020）在探究教师使用教材图片中资源情况是，研究其教育实践实况、制定了调查问卷，从总体认知、使用频率、使用策略三个方面，调查教师在课堂中对教材图片使用得到情况。

第三，通过其他人视角对被测者进行叙事。研究者会选择从旁观者的角度入手，通过他人的叙事，更加完整清晰地了解被试者。例如孙钦美、郑新民（2015）除了通过邵老师（化名）自身地叙述外，还对其学生进行采访。学生讲述了其与邵老师课堂互动地过程，从学生地反馈可以证实邵老师自身的教学理念如何作用在学生身上。

从数据分析方法来看，可分为话语分析法和叙事性分析法。话语分析属于定性研究方法，其不再拘泥与文本本身，而是对文本内容进行不断的挖掘与发现，探索意义的不同解读方式和文本中所隐藏的意识形态力量。个人经历不仅仅是对过往事件、经历者本人心境及心理状态的客观描述，更是洞察其使用话语构建经历的方式（Kasper & Prior, 2015）。李晓博（2008）对一位高校日语教

师进行话语分析法调查，从而发现其树立教师权威背后的实践性知识。研究者采取访谈的形式收集数据，经过对其话语的深度分析深刻挖掘其树立教师权威背后的实践性知识，从更加科学的角度对如何树立教师权威进行思考。通过话语分析法，研究者可以更加精细地分析其叙事情节，更有利精准地把握数据。

叙事性分析法是用来分析非叙事数据地方式。是指对收集地非叙事数据进行叙事写作分析。作者通过叙事的方法阐述数据背后的含义，并将其有精准有机地呈现给读者。叙事性分析讲述的是数据背后的故事，更是将数据以叙事的手段呈现出来。在研究教师身份转变问题上，研究者通常使用这种分析法对其非叙事性数据进行分析，以便阐述复杂的教师身份问题（徐锦芬，2022）。例如杨鲁新（2018）利用自我叙事的方式，探究其身份如何从理论研究者转变为教育的实践者。作者通过研究田野日记、课题研究报告，要真正成为教师专业发展的支持者，教师教育者需要具有深厚的理论基础和丰富的实践经验，并且能够自由地游走在两者之间。

4. 讨论与启示

4.1 理论框架

二语教学中的叙事研究的理论框架还在日益丰富。从已有的文献来看，其理论框架呈现出一定的稳定性和复杂性。但在整理文献时作者也发现，许多研究者并未重视理论框架在叙事研究中的重要地位。

目前，二语教学中叙事研究的理论框架多集中在活动理论和第三空间理论。究其原因是因为这两种理论框架契合教育实践。活动理论认为，主体通过中介与客体相互作用，该理论认为活动与活动之间，活动内部各要素之间的矛盾是变化发展的动力。利用不同级的矛盾，可以分析其学习发展的过程。这种研究框架十分贴合教育实践，也便于操作（Engeström, 1999）。因此以课程理论作为框架的二语叙事研究占据多数。第三空间理论强调转换第一空间和第二空间固有认识，将空间转化为多变的复杂的综合体空间（戴伟芬，2022）。这类理论框架可以打破固有的看法，引起教师和研究者重新审视学校和个人发展的关系、帮助个体发展对其有意义的活动。

除了上述理论外，二语教育的叙事研究还可以从复杂动态系统理论或生态系统理论的角度展开叙事研究的探索（徐锦芬，2022）。复杂系统理论思想具有复杂性、不对等性和统一性三个维度（郑咏滟，2022），在对二语教学进行叙事研究时，教育主体复杂多变，教育环境开放、研究过程持续时间较长，这就注

定二语教学的叙事研究具有复杂性；系统内部各因素交有能与外界环境和谐统一，说明其具有统一性，这与复杂动态系统维度相契合。而生态理论系统认为，发展的个体嵌套在一系列的环境之中，更加关注个体与环境之间的相互作用，教师教学处于庞大、复杂教育系统的核心，影响教师教学的不仅仅存在课堂中，还存在复杂的社会大系统中（徐锦芬, 2022）。而叙事研究可以充分从微观、中观、外观、宏观四个维度精准地分析教学问题、理解教学现象。

4.2 研究热点

虽然作者在通过多种渠道收集的数据，努力追求数据的客观性，以此来保证结论的准确性。在叙事研究的诞生之际，便存在一种争论：叙事研究因不能像其他学科研究那样，提供客观的，具有普遍性的知识，所以许多学者认为，叙事研究不能作为一种科学的研究方法（薛晓阳, 2012）。但是，正如学者牛利华所指出的“研究包含了意义挖掘和生成活动，而叙事研究的本身便是对教育意义的挖掘和探寻”。因此，叙事研究的数据收集应该更加注重丰富多变的教学实践和教学研究方法。二语教学的叙事研究数据可以分成很多类，学者薛晓阳将其从内容上分为“边缘叙事”与“常态叙事”。人们往往喜欢贫困、失学、饥饿和辍学等神秘惊奇的边缘叙事，忽略了蕴含在日常生活的常态叙事（薛晓阳, 2012）。在此方面，二语教学的叙事研究做到了关注常态化叙事，大量的数据来源源自课堂实况、教学反思等日常教学活动之中，这样更有利注重教学的经验意义，探索的是教师专业生活世界的内在关联（钱晓霞、陈明瑶, 2014）。

就二语教学而言，我国二语教学叙事研究大多都是对英语教学进行研究，缺少对国际中文教学的研究。随着我国综合国力的提高，汉语在世界舞台上发挥着重要作用，对外汉语教师是一个庞大的群体，他们也有着强烈发展需求和自我更新的动力。而从学术层面来看国际中文教师很少有人学者运用叙事研究的方法进行“自我发展”，跟踪调查。这无疑反映了对外汉语教学界自我封闭的现实状况（孙德金, 2010）。

就二语教学研究对象身份上来说，大多数二语教学关注在职教师，而对学习者的研究明显不足，许多学者认为，教育叙事研究存在“教育叙事一体化”的弊端。在对学习者进行叙事研究时，一方面可以研究其学习强度、动机、身份等问题外，还可以关注其语言技能的习得过程，例如语音、语法的学习。二语教育强调以学生为主体，加强对学习者群体的叙事研究可对拓宽二语教育领域、揭示二语学习规律有重要作用。

4. 3 数据收集方法

叙事研究作为一种质性研究，在数据收集和分析的过程中难以避免研究者与测试者的主观性。也难以避免称述中的不可靠性因此，为了弥补这些缺陷，研究者在对数据进行处理分析时，务必考虑数据收集和分析过程的透明性。

就数据类型方面来说，在二语教学叙事研究刚发展的几年中，对于数据收集较为粗糙，大多以单一的访谈为主。随着二语教学叙事研究的发展，越来越多的论文采取了更为丰富的方式进行数据收集。除叙事数据外，更要密切关注非数据资料的收集，例如调查问卷、研究报告等。为了增强可信度，研究者可以考虑将数据及分析过程在论文中以附录的形式展现出来。以此增强论文的可信度。

就数据内容上来说，叙事研究应该立足于教育日常实践，这些地方不仅包括教室、课堂、学校，还存在于所有存在教育行为的地方（丁钢, 2008）。二语教学中的叙事研究也注意到这些，因此，许多文献更倾向于从不同视角来尽可能还原被研究者的教育日常实践。个人经历因为常常被研究者熟视无睹而被忽略。而叙事研究收集被研究者通过讲述个人经历，可以帮助研究者不同处境、不同想法的多元混合叙事文本，以此勾勒其个人历史，从中发掘有意义的教学实践；教育实践实况中可以看出教师对课堂的把控和理解，许多研究者将教育实况作为重要的资料，通过对教育实况的分析，来对被测者进行研究；其他人视角对被测者进行叙事是通过其他视角更全面的分析被研究者，被研究者的个性一定是在特定群体中才能彰显出来。适当的选择学生、家长、教育管理人员等作为叙事主体，可以一定程度上避免“叙事主体单一化”（张琼、张广君, 2015）。

在数据分析方面，收集相应的叙述数据后，研究者还需要对数据进行相应的提出、编码、分类、重组，并鉴定其如何作用基本元素和基本特征，以及其之间的相互关系。为了深度解读叙述事件背后含义的时候，研究者通常使用话语分析法；当处理非叙事性数据时，研究者则采用叙事性分析（徐锦芬, 2022）。

4. 4 研究启示

叙事研究作为一种质性研究一直存在内涵理解偏狭、理论基础弱化、语言表述缺乏科学性等问题受到不少学者批判（王景, 2010）。这些问题也严重阻碍

了二语教学中叙事研究的发展。综合上述分析，二语教学领域的叙事研究需要有以下突破

从理论框架上来说，自叙事研究诞生之日起便受到争议：作为一种质性研究，叙事研究需要从大量零碎的数据中，教育叙事研究所报告的内容往往是教师参与其中的研究过程中所发生的一系列真实的教育事件。理论框架是指能够支撑或支持某一研究理论的结构。理论框架介绍和描述了解释所研究问题存在的理论。因为数据来源大多被研究者的自传、反思、课堂实况等，所呈现出来的数据让人感觉像是讲述教学中的“小故事”，很难具有学术焦点，因此，不少叙事研究缺少有力的分析。二语教学中的叙事研究应该更加注重利用理论框架可以服务于研究问题，以此生产说服力，从而克服叙事研究不够学术的问题（张琼、张广君, 2012）。

从研究热点上来看，二语教学中的叙事研究应当打破内涵理解偏狭，及研究的热点不能仅仅局限于高校教师，其应该向国际中文教师、学生靠近。国际中文教师是我国文化的传播者，有丰富的教育实践，其学生学情与教学任务与高等国内外语教学截然不同，随着汉语国际教育的蓬勃发展，汉语国际教育者更加需要有效的理论指导，这些都为二语教学中的叙事研究发展创造条件。不仅如此，有关学习者的研究也应更加深入，不仅可以研究学习动机、身份认同，还可以研究其语言学习技巧

从数据收集方法上来看，二语教学中的叙事研究应该继续多样化数据收集，一个研究课题中不能仅仅局限于一种数据类型。要丰富研究的角度，不仅仅从被研究者角度获得数据，更应该从其学生、同事等视角对其进行数据收集。同时要密切联系其教学实践，从教学实践中获取准确的数据资料。

最后，二语教学的叙事研究要更加注重对被研究者的隐私保护。叙事研究以叙事者的叙述为数据来源，在对被测者进行数据收集时，研究者应当成为一名在符合伦理道德的研究者，并且思考和预测一些伦理上的风险，对被测者进行保护。首先，研究者应当确保被测者是自愿参与研究，在进行研究之前，应当提前告知被测者研究内容、研究目的、研究方法。并且告知其进行研究可能存在的伦理风险，以及风险发生后的处理方法。在进行研究的过程，要尊重被研究者，努力寻求与被测者的合作。其次，要注重保护被测者隐私，在没有取得当事人同意时，不得使用其真实信息，不得以任何理由出卖被测者隐私。尤其是涉及到图片、视频等多模态数据时，更要注重对被测者进行隐私保护。隐私保护不仅仅时反应在写作上，也要拓展到研究者透过观察所得到并在口头上

表达的资料。最后，在研究者正式出版论文之前，应该让被测者有机会阅读其文字资料，让其参与研究者的写作过程，调整其觉得不妥的内容和说法，尊重其不愿透露出去的隐私。

5. 结语

本文回顾了和梳理了近 15 年国内二语教育领域叙事研究的探究文献，从理论框架、研究内容、数据收集、数据分析方法等方面进行归纳总结，希望能探究二语教学领域叙事研究声微言轻的原因，并对其未来发展提出建议。叙事研究重视对教育生活细节的挖掘，关注个体的情感体验，有利于揭示二语教学过程中的复杂问题。经分析发现：1) 二语教学领域的叙事研究并未建立起重视理论框架在研究中的运用；2) 叙事研究研究内容过于单一，缺少对国际中文教育、学生等视角的研究。3) 二语教学领域的叙事研究在数据收集和分析方面，日益发展，呈现出多元性。

作为教学的主要实践主体，教师的日常生活和工作实践构成了教学的重要内容。叙事研究是可以贴近他们的生活，从教师的点滴生活实践分析可以将个人经验上升至群体教育智慧，从而指导教师进行教学工作。本文在研究中还存在许多不足。例如 CNKI 检索可能出现遗漏、相关文献数量较少，无法进行相应的量化研究，只能采取质性综述的研究方法。希望本文能激发更多中研究者、教师与国际同行通过教育叙事来互通心曲、分享经验、共同发展。

参考文献

- Arksey, H. & L. O' Malley. (2005). Scoping studies: Towards a methodological framework [J]. *International Journal of Social Research Methodology*, (1): 19–32.
- Engeström, Y. (1987). Learning by Expanding: An Activity-Theoretical Approach to Developmental Research. Helsinki; Orienta-Konsultit.
- Engeström, Y. (1999). "Innovative learning in work teams: Analyzing cycles of knowledge creation in practice". In Y. Engeström, R. Miettinen & R. Punamaki (eds.). *Perspectives on Activity Theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 龚嵘 (2015). 远程学习者英语学习动机强度制约因素的叙事探究. 中国远程教育, (11): 35–39.
- Gong Rong (2015). A narrative study on the factors that constrain the intensity of distance learners' English learning motivation. *China Distance Education*, (11): 35–39.
- 顾佩娅, 许悦婷, 吉海波 (2013). 高校英语教师专业发展环境叙事问卷的设计与初步应用. *中国外语*, 10(6): 88–95.
- Gu Peiya, Xu Yueling, Gu Haibo (2013). Design and preliminary application of narrative questionnaire on professional development environment for college English teachers. *Foreign Languages in China*, 10(6): 88–95.
- 管晶晶 (2013). 二语投资视角下英语学习者的身份建构——一项个案叙事研究. *外语教育研究前沿*, 4(3): 75–83.
- Guan, J. J. (2013). Identity construction of English learners from the perspective of second language investment: a case narrative study. *Frontiers of Foreign Language Education Research*, 4(3): 75–83.
- 郭晓华 (2022). 一位乡村小学英语教师职业倦怠的叙事研究. *教育学术月刊*, (8): 63–69.
- Guo Xiaohua (2022). A narrative study on job burnout of a rural primary school English teacher. *Educational Academic Monthly*, (8): 63–69.
- 蒋联江, 何琛, 赵以 (2020). 教师使用教材图片资源的叙事研究. *全球教育展望*, 49(4): 68–84.
- Jiang Lianjiang, He Chen, Zhao Yi (2020). A narrative study on teachers' use of textbook image resources. *Global Education Perspectives*, 49(4): 68–84.
- 金琳 (2020). 学习共同体中教师研究者成长叙事研究. *社会科学论坛*, (2): 250–256.

- Jin Lin (2020). Research on the growth narrative of teacher researchers in learning communities. *Social Science Forum*, (2): 250–256.
- Kasper, G. & M. T. Prior (2015). “Analyzing storytelling in TESOL interview research”. *TESOL Quarterly* 49/2. 226–255.
- 孔彩芳 (2012). 外语教师教育过程中的一个盲区——基于叙事的个案研究. *教育探索*, (10):90–92.
- Kong Caifang (2012). A blind spot in foreign language teacher education: a case study based on narrative. *Educational Exploration*, (10): 90–92.
- 雷彩 (2013). 英语教师校本发展的新视角——叙事研究. *教学与管理*, (27):54–56.
- Lei Cai (2013). A new perspective on school-based development of English teachers: narrative research. *Teaching and Management*, (27): 54–56.
- 李高新区, 徐锦芬 (2022). 国内二语语法能力研究(1981–2021). *外语学*, 03: 79–85.
- Li Gaoxin, Xu Jinfen (2022). Research on second language grammatical ability in China (1981–2021). *Foreign Languages*, 03: 79–85.
- 李霞, 徐锦芬 (2022). 职前英语教师教育实习期身份建构叙事探究. *外语教学理论与实践*, (3):64–73.
- Li Xia, Xu Jinfen (2022). Narrative research on identity construction during pre-service English teacher education internship. *Foreign Language Teaching Theory and Practice*, (3): 64–73.
- 李晓博 (2022). 教室里的权威:对日语教师个人实践知识的叙事研究. *外语研究*, (3):46–50.
- Li Xiaobo (2022). Authority in the classroom: A narrative study of Japanese teachers' personal practical knowledge. *Foreign Language Research*, (3): 46–50.
- 林慧华 (2022). 乐学始于善诱——大学英语课堂有效提问叙事探究. *外语教学理论与实践*, (2):23–29.
- Lin Huihua (2022). The joy of learning begins with good guidance: a narrative study of effective questioning in college English classes. *Foreign Language Teaching Theory and Practice*, (2): 23–29.
- 刘蕴秋, 周勇 (2022). 国际中文教师志愿者海外教学实践成长叙事研究. *天津师范大学学报(社会科学版)*, (5):8–14.
- Liu Yunqiu, Zhou Yong (2022). Research on the growth narrative of international Chinese language teaching volunteers' overseas teaching practice. *Journal of Tianjin Normal University (Social Sciences Edition)*, (5):8–14.

- Chinese teacher volunteers in overseas teaching practice. *Journal of Tianjin Normal University (Social Science Edition)*, (5): 8-14.
- 孟春国, 刘学惠 (2007). 反思的力量——三位农村英语教师的成长故事. *全球教育展望* (7): 81-86.
- Meng Chunguo, Liu Xuehui (2007). The power of reflection: the growth stories of three rural English teachers. *Global Education Outlook* (7): 81-86.
- 钱晓霞, 陈明瑶 (2014). 教育叙事视域下的外语教师研究:回顾与反思. *外语界*, (01): 49-56.
- Qian Xiaoxia, Chen Mingyao (2014). Research on foreign language teachers from the perspective of educational narrative: Review and reflection. *Foreign Language World*, (01): 49-56.
- 秦丽莉, 何艳华, 欧阳西贝 (2019). 新手教师情感对认知发展影响的叙事研究. *现代外语*, 42(6): 818-829.
- 秦丽莉, 何艳华, 欧阳西贝 (2019). A narrative study of the impact of novice teachers' emotions on cognitive development. *Modern Foreign Languages*, 42(6): 818-829.
- 邱春安, 吴磊 (2010). 外语教师实践性知识的叙事研究. *成人教育*, 30(2): 70-71.
- Qiu Chunan, Wu Lei (2010). A narrative study of foreign language teachers' practical knowledge. *Adult Education*, 30(2): 70-71.
- 孙德金 (2016). 汉语作为第二语言教学语法体系研究中的两个理论问题. *语言教学与研究*, 02: 30:30-39.
- Sun Dejin (2016). Two theoretical issues in the study of grammar system in teaching Chinese as a second language. *Language Teaching and Research*, 02: 30:30-39.
- _____ (2010). 教育叙事研究与对外汉语教师发展——《北京语言大学对外汉语教学名师访谈录》编后. *世界汉语教学*, 24(03): 383-393.
- _____ (2010). Educational narrative research and the development of Chinese as a foreign language teacher——Editorial of Interviews with Famous Chinese as a Foreign Language Teachers at Beijing Language and Culture University. *World Chinese Teaching*, 24(03): 383-393.
- 孙钦美, 郑新民 (2010). 共同体视域下高校英语教师个性化学习的个案研究. *外语界*, (5): 88-96.

- Sun Qinmei, Zheng Xinmin (2010). A case study of personalized learning of college English teachers from a community perspective. *Foreign Language World*, (5): 88-96.
- 王景 (2010). 教育叙事研究的“冷思考”. *当代教育科学*, (09):9-11
- Wang Jing (2010). “Calm thinking” on educational narrative research. *Contemporary Educational Science*, (09): 9-11
- 王俊菊, 朱耀云 (2008). 师生关系情境中的教师学习——基于叙事日志的个案研究. *外语教学与研究*, (4):287-292.
- Wang Junju, Zhu Yaoyun (2008). Teacher learning in the context of teacher-student relationship: a case study based on narrative diary. *Foreign Language Teaching and Research*, (4): 287-292.
- 王俊菊 (2012). 外语课堂环境下的教师学习研究. *中国外语*, 9(1):56-63.
- Wang Junju (2012). Research on teacher learning in foreign language classroom environment. *Foreign Languages in China*, 9(1):56-63.
- 吴鹏, 季丽珺, 徐慧霞 (2010). 优秀大学英语教师的成长历程与反思:一项叙事研究. *现代教育科学*, (11):1-6.
- Wu Peng, Ji Lijun, Xu Huixia (2010). The growth process and reflection of excellent college English teachers: A narrative study. *Modern Educational Science*, (11): 1-6.
- 吴鹏, 徐慧霞, 季丽珺 (2010). 优秀大学英语教师专业发展观念的叙事探究. *教育学术月刊* (6):33-37.
- Wu Peng, Xu Huixia, Ji Lijun (2010). A narrative study of the professional development concepts of excellent college English teachers. *Educational Academic Monthly* (6): 33-37.
- 吴鹏 (2011). 大学英语教师教学改革实践性知识形成的叙事探究. *教育学术月刊*, (1):59-64.
- Wu Peng (2011). A narrative study on the formation of practical knowledge of college English teachers in teaching reform. *Educational Academic Monthly*, (1): 59-64.
- 伍晨辰, 王建琦 (2017). 高级阶段美国汉语学习者学习动机探究的新视角——叙事研究方法的探索与运用. *民族教育研究*, , 28(1):105-109.
- Wu Chenchen, Wang Jianqi (2017). A new perspective on the study of learning

motivation of advanced Chinese learners in the United States: exploration and application of narrative research methods. *Ethnic Education Research*, 28(1): 105-109.

谢佩纭, 邹为诚 (2015). 英语新手教师实践性知识的叙事研究——基于三次重复性教学的学习经历. *外语研究*, (04): 57-62+112.

Xie Peiyun, Zou Weicheng (2015). A narrative study of novice English teachers' practical knowledge: a learning experience based on three repetitive teaching sessions. *Foreign Language Research*, (04): 57-62+112.

熊苏春 (2020). 一个大学英语教师职业成长叙事探究. *教育学术月刊*, (5): 84-91.

Xiong Suchun (2020). A narrative study of the professional growth of a university English teacher. *Educational Academic Monthly*, (5): 84-91.

熊苏春 (2017). 制度环境对教师成长的形塑——一位高中英语教师的成长叙事. *教育学术月刊*, (9): 81-89.

_____ (2017). The shaping of teacher growth by institutional environment: a high school English teacher's growth narrative. *Educational Academic Monthly*, (9): 81-89.

徐锦芬, 程相连, 秦凯利 (2014). 优秀高校英语教师专业成长的叙事研究——基于教师个人实践知识的探索, *外语与外语教学*, (6): 1-6.

Xu Jinfen, Cheng Lianlian, Qin Kaili (2014). Narrative study on the professional growth of excellent college English teachers: An exploration based on teachers' personal practical knowledge. *Foreign Languages and Foreign Language Teaching*, (6): 1-6.

徐锦芬, 雷鹏飞 (2020). 大学英语教师教学科研融合发展的叙事研究. *中国外语*, 17(6): 62-68.

Xu Jinfen, Lei Pengfei (2020). Narrative research on the integration of teaching and research among college English teachers. *Foreign Languages in China*, 17(6): 62-68.

许悦婷, 刘永灿 (2008). 大学英语教师形成性评估知识的叙事探究. *外语教学理论与实践*, (3): 61-67.

Xu Yueling, Liu Yongcan (2008). A narrative inquiry into college English teachers' formative assessment knowledge. *Foreign Language Teaching Theory and Practice*, (3): 61-67.

- 许悦婷 (2011). 大学英语教师在评估改革中身份转变的叙事探究. 外语教学理论与实践, (2): 41-50.
- Xu, Yueling (2011). A narrative study of college English teachers' identity transformation in the assessment reform. Foreign Language Teaching Theory and Practice, (2): 41-50.
- 严金波 (2012). 英语教师教学发展的思考——学生访谈的叙事分析. 内蒙古师范大学学报 (教育科学版), 25(12): 47-51.
- Yan Jinbo (2012). Reflections on the teaching development of English teachers: Narrative analysis of student interviews. Journal of Inner Mongolia Normal University (Educational Science Edition), 25(12): 47-51.
- 杨港, 彭楠 (2019). 数字时代高校外语教材研究的自传式叙事范式. 当代外语研究, (2): 96-105.
- Yang Gang, Peng Nan (2019). Autobiographical narrative paradigm in the study of foreign language teaching materials in universities in the digital age. Contemporary Foreign Language Research, (2): 96-105.
- 杨鲁新 (2019). 从研究者成为教师教育者: 自我叙事研究. 外语与外语教学, (4): 54-64.
- Yang Luxin (2019). From researcher to teacher educator: a study of self-narrative. Foreign Languages & Foreign Language Teaching, (4): 54-64.
- ____ (2019). 外语教师专业发展中的矛盾与行动: 自我叙事研究. 外语教育研究前沿, 2(04): 16-22.
- ____ (2019). Contradictions and actions in the professional development of foreign language teachers: A study of self-narrative. Frontiers of Foreign Language Education Research, 2(04): 16-22.
- ____ (2022). 优秀高中英语教师实践性知识养成的叙事探究. 外语教学理论与实践, (3): 45-53.
- 战菊 (2022). 大学英语教师的叙事分析: 信念及其构建. 中国外语, 7(5): 68-76.
- Zhan, Ju (2022). Narrative analysis of college English teachers: Beliefs and their construction. Foreign Languages in China, 7(5): 68-76.
- 张虹, 孙曙光 (2022). 西部高校外语教师云共同体身份转变的叙事研究. 外语电化教学, (6): 26-30.
- Zhang Hong, Sun Shuguang (2022). Narrative study on the identity transformation of foreign language teachers in cloud community in western universities.

Foreign Language Audiovisual Teaching, (6): 26–30.

张文娟, 张伶俐 (2017). 云教研共同体情感连接形成的叙事研究. 外语教育研究前沿, 5(1):21–28.

Zhang Wenjuan, Zhang Lingli (2017). Narrative study on the formation of emotional connection in cloud teaching and research community. *Frontiers of Foreign Language Education Research*, 5(1):21–28.

张文娟 (2017). 高校外语教师应用“产出导向法”的自我叙事研究. *中国外语*, 17(1):60–67.

Zhang Wenjuan (2017). A study on self-narrative of foreign language teachers in universities using the “output-oriented approach”. *Foreign Languages in China*, 17(1): 60–67.

徐锦芬, 杨嘉琪 (2023). 双语者及其幸福感提升: 二语学习研究新动态. *外语教学理论与实践*, 02:54–61.

Xu Jinfen, Yang Jiaqi (2023). Bilinguals and their happiness improvement: New trends in second language learning research. *Foreign Language Teaching Theory and Practice*, 02: 54–61.

陈申, 崔永华, 郭春贵 (2014). 后方法理论视野下的对外汉语教学研究——第 11 届对外汉语国际学术研讨会观点汇辑. *世界汉语教学*, 28 (04): 435–448.

Chen Shen, Cui Yonghua, Guo Chungui (2014). Research on Teaching Chinese as a Foreign Language from the Perspective of Post-methodological Theory: A Collection of Viewpoints from the 11th International Symposium on Teaching Chinese as a Foreign Language. *World Chinese Teaching*, 28 (04): 435–448.

国际中文教学中以文字为载体传播中国文化的教案设计探析

朱心语

泰国格乐大学中国国际语言文化学院

Email: 3361749274@qq.com

Received: June 17, 2024; Revised: June 27, 2024; Accepted: June 30, 2024

摘要

在当前国际中文教学中，以文字为载体传播中国文化以其方便快捷、广受欢迎、效果良好而逐渐成为了广大教育者的共识。数十年以来，随着国际中文教育的持续深入的耕耘，教育研究者在不断探索着以文字为载体进行文化传播的课题，各类研究探讨论文数量众多、层出不穷，但在如何科学合理的进行相关教案设计的研究探讨上缺乏相应的论述文献。本文试图从以文字为载体传播中国文化的教案设计探析的背景与意义、科学合理的教案设计对提高教学质量的重要性、与传统教案相比的突出特点和此类教案设计中存在的困难与挑战等多个方面做个有益的探索和论述。文中提出了以汉字教学为基础、以传播中国文化为核心的教案设计应注意的问题、避免的事项和解决思路，并且提供了教案设计框架的示例进行了展示，目的是为方便广大从事国际中文教学的朋友们相互交流、批评、借鉴。

关键词：国际中文教学；文字载体；中国文化；教案设计

AN ANALYSIS OF LESSON PLAN DESIGN FOR DISSEMINATING CHINESE CULTURE THROUGH CHARACTERS AS A CARRIER IN INTERNATIONAL CHINESE LANGUAGE TEACHING

ZHU XINYU

China International Language and Culture College of Kirk University

Email: 3361749274@qq.com

Abstract

In the current practice of international Chinese language teaching, the dissemination of Chinese culture through written characters has gradually become a consensus among educators due to its convenience, popularity, and excellent effect. With the continuous and in-depth development of international Chinese education, educational researchers are constantly exploring the topic of cultural dissemination using written characters as a carrier. There are numerous research papers and discussions on this topic, but there is a lack of corresponding literature discussing the scientific and reasonable design of related lesson plans. This article attempts to make a beneficial exploration and discussion on various aspects, including the background and significance of exploring the design of lesson plans for disseminating Chinese culture through written characters, the importance of scientific and reasonable lesson plan design in improving teaching quality, the prominent characteristics compared with traditional lesson plans, as well as the difficulties and challenges in the design of such lesson plans. The article proposes issues to be noted, matters to be avoided, and solutions to be considered in the design of lesson plans based on Chinese character teaching and focused on disseminating Chinese culture. It also provides an example of the framework for lesson plan design to facilitate mutual communication, criticism, and learning among colleagues engaged in international Chinese language teaching.

Key words: International Chinese Teaching; Written Characters as a Carrier; Chinese Culture; Lesson Plan Design.

引言

本文旨在对国际中文教学中以文字为载体传播中国文化的教案设计进行有益的探索，为国际中文教学的教案设计提供新的思路和方法。将通过对以文字为载体传播中国文化的教案设计应遵循的原则和独特的特点等方面探索，提出完善和优化教案设计，利用中国文字这一媒介，结合学习者的学习特点和兴趣，采用灵活实用的方式，将中国文化的元素融入国际中文教学的各个环节。着力探讨在教案设计中不仅把文字的形、音、义教授给学习者，更要有意识地引导学习者深入理解文字中深刻中国文化内涵，让学习者在掌握语言技能的同时，也能深入地学习和了解中国的文化，以期在国际中文教学中实现语言技能与文化素养双重推动的目的。

1. 以文字为载体传播中国文化的教案设计探析的背景与意义

1.1 服务于文化传播的需求

在世界全球化的当代，人们在社会生活、工作中的相互交流日益增多，国与国之间的文化交流也越来越频繁。中国文化作为世界上最古老的文化之一，包含着丰富的历史、哲学、艺术等元素。然而，由于语言、文化等差异，使得中国文化在国际传播中面临诸多挑战。如何能够有效的传播中国文化，直接决定着国家软实力及其在世界上的竞争，国际中文教育在其中发挥着越来越重要的作用。因此，深入探析在国际中文教学中能够设计出全面、准确、深入、有效地传播中国文化的教案就显得非常重要。通过精心设计教案，可以使教学者深入思考以文字为载体传播中国文化教学中存在问题的有效解决办法，从而可以更好的改进教学方法，提高教学质量，助力中国文化的对外传播，促进中国与世界的相互交流、理解和尊重。

1.2 助力提升国家软实力

文化作为国家软实力的重要体现，在国际日益激烈的竞争形势中，对于树立良好的国家形象和提升国际竞争力具有重要作用。想要快速加强国家的软实力，对外传播国家的文化，增强世界的认同和理解是一种有效的手段。因此，在国际中文教学中，通过精心设计不断优化教学方案，达到在教学中传播中国文化是一种方便可行的途径。

1.3 助力汉字的推广

面对当前越来越多的非中文母语者对学习中文和中国文化的需求，汉字在推广中面临的辨识难、记忆难、理解难等问题就成为了中文推广的拦路虎。这就需要中文教学者针对此类问题，认真研究解决办法，精心设计适合中文教学的教案，利用汉字中蕴含的文化内涵助力汉字的理解、辨识和记忆等，从而有效帮助学习者们快速、方便、深入的了解和掌握汉字，让中国语言和文化加速传播，满足教育国际化的需求。

1.4 纠正文化误读

在不同国家、种族、民族的不同文化背景下，由于地域差别、语言文字不同而带来的缺乏了解和交流不畅，很容易产生对其他文化的误读，从而会产生各种各样的不理解甚至是矛盾。为了有效解决这个问题，就需要所有国际中文教学者，都能够在教学中对所有的汉语学习者实施中国文化的准确传播，对比各种不同文化的差异，增强相互的了解和跨文化交流，最终达成理解与共识。在教学中通过精心设计的教案，把中国文化在汉字教学中同时进行深入解读和传播，可以更准确地传达中国文化的真实面貌，比对各种不同文化对同一事物的不同理解，就能够有效的避免产生相互误解和偏见。

1.5 优化配置教育资源

优质的教案设计能够让教学者根据了解掌握的学习者的文化背景、受教育层次、汉语水平等情况，充分考虑如何科学合理的安排教学内容、选择教学材料和采用相应的教学方法、教学步骤等，从而提高教学效率和质量。同时，还可以通过网络和多媒体等现代技术手段，将优质教案和教学思路推广到更广泛的区域，实现教育资源的共享。

2. 科学合理的教案设计是提高教学质量的重要保障

科学合理的设计以文字为载体传播中国文化的教案，有助于文化教学的系统性和连贯性。中国文化的内容博大精深，涵盖了文学、历史、哲学思想、艺术等很多种门类，在传播过程中就需要将之进行系统化的梳理，找出其中最本源的内容，按照逻辑顺序和难易程度设计教学内容，科学的、全面的、系统化的进行传播，以便帮助学习者在学习过程中逐步建立起完整的知识体系。例如，可以把艺术类的文化知识梳理为“中国画、戏曲、相声、器乐演奏、书法”等等。也可以把其中某种艺术门类的文化知识进行进一步细化梳理，比如

针对戏曲门类还可以细分为“京剧、吕剧、豫剧、黄梅戏、河北梆子”等。其他文化门类都可依此进行梳理，并根据教学需要进行区别设计教案，确保教学内容的全面、系统、连贯。

科学合理的教案设计还可以对教学行为进行统筹设置，合理安排每个教学环节，能够确保教学时间、教学目标、教学内容、教学步骤、教学方法等得到有效实施，方便对教学过程进行精细组织和控制，保证教学进度紧凑有序。

科学合理的教案设计可以提前对教学计划的合理制定提供准确依据，能够给出整合教学资源的思路，对于各种教学方法的选择和搭配优化出最佳方案，做到取长补短、相互衔接、提高效果，在教学评估方面也能够提供更多灵活有效的评估方式和评估重点。

通过科学合理的教案设计，可以在课堂教学中设计富有创意和趣味性的教学活动，提高不同国家、不同文化背景的学习者的学习兴趣，如角色扮演、故事讲解、沉浸体验等，能够激发学习者的学习热情，引导他们主动参与到学习中来。这样不仅能够提高学习者的学习质量和效果，还能够培养他们的跨文化交际能力。

3. 以文字为载体传播中国文化的教案设计与传统教案相比的突出特点

国际中文教学中以文字为载体传播中国文化的教案设计与传统教案相比较，在教学目标、内容、方法、评估和资源等方面都有自己独特的特点。这种教案的设计是围绕培养学习者跨文化交际能力和对中国文化的理解能力来进行的，反映的是当前国际中文教育的一种趋势和发展方向。

3.1 教学目标是以文字为载体传播中国文化

传统教案的主要目标是语言技能的培养，如听、说、读、写的提高。相比较而言以文字为载体传播中国文化的教案设计则更注重在语言文字的学习中融入文化元素，深入挖掘和解读中国文化的深层内涵和核心价值，包括传统思想、道德观念、艺术精神等，通过精炼而富有深度的文化解读，使学习者能够领略到中国文化的厚重与博大。教案突出展现的重点和核心是中国文化的独特性和特色，包括传统文化元素、民间风俗、地域文化等，最终达到以文字教学为载体，便捷、高效的传播中国文化的目地。

3.2 教学内容是以汉字教学为基础、以传播中国文化为核心

传统教案设计的教学内容主要围绕语言文字知识点进行，如语法、词汇、句型等。而以文字为载体的教案设计则将中国文化内容与语言文字学习相结合，通过讲解汉字的起源、成语典故、历史故事、诗词鉴赏、国学思想等来展现中国文化的特色。

3. 2. 1 坚持以汉字教学为基础

汉字教学是国际中文教学中的基础，汉语通过汉字表达，只有扎实地把汉字的教学基础打牢，把最基本文字的音、形、义掌握住，才能为下一步深入的教授文化与传播思想做好准备。在教案设计中，教学内容的第一步就是准确教授汉字。在设计汉字教学内容时，利用汉字所特有的构字原理、字形结构、文字起源及演化变迁等进行辅助教学，以帮助学习者加深对汉字的理解和记忆。

3. 2. 2 坚持传播中国文化为核心

中国文化蕴藏在汉字之中，只有深入的理解了中国文化才能更好的学习和掌握汉字的内涵。中国文化传播是个长期而富有挑战性的工作，在国际中文教学中教授汉字的同时来传播中国文化是最简捷、最方便的途径。不仅能够起到事半功倍的效果，还能起到相互借力、相互推动的作用。例如，在设计汉字“仁”的教案时，不仅可以让学习者了解“仁”字构形及其字形演化过程，还可以拓展到“义、礼、智、信”等相关的中国儒家文化概念。这样，学习者不仅能记住字形，还能理解其背后的文化内涵。

3. 2. 3 选择教学内容以“适用”为原则

在选择教学内容时，需要考虑学习者的年龄、文化背景、认知水平以及汉语水平等的差异性，要根据教学对象的不同能力和层次来设计教案，确保其既不会感到难以理解也不会感到过于简单。对于年龄较小、汉语水平较低、儒家文化圈以外的学习者在设计教案时，要在相同教学时间内，适当减少字词、语法、句型和文化元素的教学量，降低教学目标。对于年龄较大、汉语水平较高且对中国文化有一定认知的学习者，在设计教案时要选择适当提高文化教学内容的深度和广度，以满足其学习的需求。

3. 3 教学方法注重灵活多样

首先，传统教案通常采用教师讲授、示范、学习者练习等较为单一的教学方式。而以文字为载体传播中国文化的教案设计则更注重运用多种教学手段、教学方法引导学习者的参与，包括情境模拟、小组讨论、角色扮演、沉浸式体验活动等以激发学习者的学习兴趣和积极性，提高教学效果。

其次，虽然教学方法有多种多样，但是在教案设计中遵循“适合的即是最好的”实用原则，不盲目追求教学方法的复杂多样，不图教案花哨，杜绝效果不佳的盲目创新。在了解教学对象接受程度的前提下，反复观察不同教学方法所取得的不同效果，适时调整教学方案。对于不同层次和需求的学习者，应有针对性地设计不同难度和深度的教学方法，做到注重效果、因材施教。例如，在教授“葱、姜、蒜”等植物的汉字时，发现使用图片或 PPT 演示的方法不理想时，可以在类似教学中尝试更改教学方法，现场使用真实的植物做教具，让学习者直观观察并实际品尝，以加强他们对相关文字的理解记忆和更深刻的感受中国饮食文化的魅力。

3.4 教学评估方式多元化

传统教案的评估方式通常关注学习者的语言成绩，如以考试成绩、作业完成情况等作为主要评估标准。而以文字为载体传播中国文化的教案设计则更重视学习者综合表现和对文化知识的理解和运用，评估方式更加多元化，包括利用学习者的课堂表现、小组活动、心得分享、收获展示、创意写作、实践活动、问卷调查等多种形式进行评价。

3.5 教学资源的整合准备更加繁杂

传统教案主要依赖于常用教科书和一些基本的教具。而以文字为载体传播中国文化的教案设计则需要更多的文化资源，如相关的国学典籍、文学作品、历史文献、艺术作品等，所以在教案设计中就要根据教学内容有针对性的准备相应的资料和教学辅助用具、用品。除一般性的教学资源外，还应当准备下面几大类（包括但不限于）：

- 文化教学辅助教材、读物：包括各类纸质典籍、文学作品、历史读物等。
- 各类文化类图片、卡片、电子图片、PPT 等。
- 多媒体资料：各类视频、音频、动画等文化类视听材料。

- 实物：各种文化教学实物，如：茶叶、中国画、古筝等。
- 课堂活动资料和用具：如：角色扮演任务中的服装、道具等。
- 各类文化活动和考察场所、场地。
- 文化类教学软件。
- 网络资源：在线民俗数据库等各类网络资源。

3.6 必须考虑跨文化差异带来的影响

传统教案在设计中不需要考虑学习者文化认同和文化差异问题，但在传播中国文化的教案设计中，要坚持不同文化平等对待的原则，杜绝在各种材料、图片、PPT、多媒体等设计内容里过分体现中国文化的优越感，甚至是高人一等的至尊感，要表现出中国文化的亲和力，做到潜移默化、润物无声。通过选取具有代表性的文化元素和故事，激发学习者的情感共鸣。要让学习者在学习过程中自己体验、对比母国文化与中国文化的不同，引导学习者以开放和包容的心态去理解和欣赏中国文化，也要注重在各种设计材料中提示学习者发现母国文化与中国文化的共性，增强对文化的认同感和归属感，促进多文化视野的形成。

3.7 跨学科融合与拓展是常态

传统教案在设计中不需要过多考虑教学内容的跨学科问题，但是在传播中国文化的教案中，设计多学科融合和文化知识拓展的情况在教学内容里占很大比例。在教案设计中，必须充分准确的融合和拓展中国文化所涉及的所有学科的知识，如历史、文学、艺术、哲学等，以便在教学中能够充分展现中国文化的综合性和多元性。比如，在设计教授汉字“天”时，会涉及到与气象学相关的词汇“晴天”“阴天”，神话故事中的词汇“天仙”“天神”，宗教词汇“光音天”“大黑天”，音乐艺术词汇“天籁”，古代哲学词汇“天道”等等。可以根据学习者的爱好，有意识的设计相关联的文化内容进行跨学科融合和拓展。

4. 以文字为载体传播中国文化课程教案设计示例

下面以“牛郎织女的传说”课程教案设计示例来进行展示：

【课程名称】牛郎织女的传说

【适用对象】英语为母语的中级汉语水平成年学习者

【教学目标】

(1) 通过授课使学习者学会文中生字生词，重点掌握 “星” “牛郎” “织女” “传说” “玉帝” “仙女” “王母娘娘” “银河” “鹊桥” “七夕” “乞巧节” 等词汇的听说读写及其含义。

(2) 以 “星” 字为载体讲解其造字结构、蕴含的文化内涵和延伸拓展讲授中国的星宿文化及中国古代在天文学方面取得的突出成就，使学习者在学习汉字的基础上了解中国的相关文化。

(3) 使学习者了解 “牛郎织女” 传说故事及他们追求自由爱情的忠贞不渝精神。

(4) 使学习者掌握该传说中涉及的传统节日 “七夕节” “乞巧节” 的文化含义。

【教学内容】

(1) 宣讲传说故事。

- 讲述 “牛郎织女” 故事的详细情节及其追求自由爱情的忠贞不渝精神。
- 阅读相关古籍中关于 “牛郎织女” 的描述。
- 介绍 “七夕节” “乞巧节” 的由来和习俗。

(2) 教授文中生字生词，重点讲解 “星” “牛郎” “织女” “传说” “玉帝” “仙女” “王母娘娘” “银河” “鹊桥” “七夕” “乞巧节” 等词汇的听说读写及其含义。

(3) 以 “星” 字为载体讲解其造字结构、蕴含的文化内涵。

(4) 延伸拓展讲解中国的星宿文化及中国古代在天文学方面取得的突出成就。

(5) 讲解该传说中涉及的传统节日 “七夕节” “乞巧节” 的文化含义。

【教学方法】

(1) 制作课程 PPT 教学课件，通过 PPT 课件展现故事内容、字词知识点和文化知识。

(2) 小组讨论，让学习者讨论分享各自对故事内容的理解与感受。

(3) 角色扮演和创意写作，让学习者参与角色扮演和独特创意的短文写作重现故事情节等。

- (4) 观看牛郎织女传说影视作品片段，并与传统故事进行比对讨论。
- (5) 课堂提问，对本课所讲内容进行重点提问，了解并纠正学习者存在的理解性问题。
- (6) 文化比较，让学习者分别对比本国的星座文化、爱情文化与中国的星宿文化、爱情文化的相同点和不同之处，促进跨文化理解与共鸣。

【总结与回顾】

- (1) 对整堂课讲授的重点内容进行总结回顾。
- (2) 对学习者的课堂表现予以点评。
- (3) 布置课下作业和任务，提出巩固学习成果的意见。

【教学评估】

- (1) 平时成绩（课堂参与度、小组活动投入程度等）。
- (2) 作业与收获报告，让学习者撰写关于学习“牛郎织女”传说故事、中国星宿文化、中国古代在天文学方面的主要成就的收获和感想。

【教学资源】

- (1) 主要教材：包含“牛郎织女”传说故事的文集、单行本等；中国星宿文化和中国古代在天文学方面取得的主要成就相关文献。
- (2) 辅助材料：相关主题的影视作品等。
- (3) 课程 PPT 教学课件及相关图片。
- (4) 角色扮演用简易服装、道具。
- (5) 网络资源：在线民俗数据库等。

【注意事项】

- (1) 注意学习者在课堂上的反应，掌握适应不同文化背景的学习者需求，尊重多元价值观。
- (2) 注意利用学习者的兴奋点激发他们主动求学的动力和批判性思维能力。

5. 以文字为载体传播中国文化的教案设计在实战教学中的效果评估与分析

5.1 教学效果评估

为了实际验证采用以文字为载体传播中国文化的教案设计的实战教学效果，我们对泰国格乐大学推荐实习学校中处于同等中文水平相同的 2 个班的 80 名学生，以“中国新四大发明”为内容，以相同的教学时间、教学知识点和教学目标为标准，进行了教学效果评估对比。采用以文字为载体传播中国文化教

案设计的教学班为“实验教学班”，采用传统教学方式的班为“普通教学班”。我们采用了“课堂活跃度”“小组活动活跃度”“课后测试（听说读写等基础能力）”“作业与收获报告”等四项内容作为评估项，具体评分标准如下：

- 课堂活跃度（25 分）：以本班在当堂课教学中踊跃发言的学生人数除以全班总人数再乘以满分 25 分计算分值。
- 小组活动活跃度（25 分）：以全班各小组当堂课所有人员参与小组讨论的情况为评分依据。全员参与发言得满分；有不参与发言者，按不参与人数除以全班总人数再乘以该项总分（25 分）进行扣分。
- 课后测试（25 分）：以当堂课所传授知识点的听、说、读、写全班平均成绩（满分 100 分）乘以 25% 计算分值。
- 作业与收获报告（25 分）：以 2 名教师对全班学生完成作业和课后个人撰写的收获报告进行双盲评分后得到的全班平均分（满分 100 分）乘以 25% 计算分值。

以下是具体评分情况：

项目内容	普通教学班平均得分 (共 40 人)	实验教学班平均得分 (共 40 人)
课堂活跃度（25 分）	3. 125 分	5. 000 分
小组活动活跃度（25 分）	18. 750 分	21. 875 分
课后测试（25 分）	16. 500 分	19. 500 分
作业与收获报告（25 分）	16. 250 分	21. 250 分
评估总得分（满分 100 分）	54. 625 分	67. 625 分

5.2 教学评估结果分析

从以上教学效果评估情况来看，虽然本次教学评估在评估项目设计上并非完美无缺，在对比评分、班级人员汉语水平上也存在不平衡、不十分严谨的情况，但基本能够在一定程度上反应出教学方案设计不同所带来的教学效果的不同。

第一，不同教案的设计在教学实践中会影响学习者不同的学习兴趣和参与度。从“课堂活跃度”“小组活动活跃度”的得分上来看，采用以文字为载体传播中国文化的教案设计的教学会引起学习者更高的学习热情，课堂参与的兴趣和小组讨论的人数相比更多，说明课堂效果更好。

第二，通过对教学知识点的测试成绩对比来看，对于课程教学中听、说、读、写的基本能力来说，采用以文字为载体传播中国文化的教案设计教学会使学习者更容易对汉语字词等知识点进行辨识和记忆。

第三，从学生完成作业和课后个人撰写的收获报告方面的成绩来看，采用以文字为载体传播中国文化的教案设计教学能够明显的使学习者增强对知识点的理解和跨文化交流能力。

总之，采用以文字为载体传播中国文化的教案设计教学，使学习者既能够在学习基本文字上有着良好的学习效果，同时也能够在学习中国文化上有着更深刻的理解，实现了让学习者在掌握语言技能的同时，也能深入地学习和了解中国的文化，达到了使语言技能与文化素养双重推动、双重提高的教学目的。

6. 以文字为载体传播中国文化的教案设计中存在的困难与挑战

以文字为载体传播中国文化的教案设计中存在的困难与挑战主要体现在以下几个方面：

6.1 文字教学和文化传播准确传递难

中国文字作为文化传播的载体，本身在形、音、义上的不断演化具有复杂性，而文字所承载的丰富的文化内涵和思想更为庞杂，在具体教学实践中，如何准确地用文字表达出来，是教案设计中的一个难点。因此，需要使用清晰、准确、生动的语言，把文字及其承载的文化内涵说清楚、讲明白，以便学习者能够接收到准确无误的知识，产生准确无误的理解和感受，这需要在教案设计中要更加精心、精细的进行思考和准备。

6.2 挑选文字背后所承载文化内容具有挑战性

中国文化博大精深，涵盖历史、哲学、文学、艺术、科技等很多个领域和学科。而单个汉字在不同语境下会有不同的含义，其中承载的文化内涵也不尽相同。以什么样的文字承载哪些文化知识，才能够体现中国文化的精髓，选择过于深入或过于浅显的内容都难以达到教学效果。这就需要教案设计者根据学

习者的认知水平和兴趣点，选择最具有代表性和教学价值的汉字去传播最能代表中国文化精髓的内容进行传播和引导。比如，汉字“坛”就有“坛子”“祭坛”“论坛”“坛场”“花坛”“体坛”等多种词汇组合下的不同意思和背后承载的不同文化内涵，其中涉及到了陶瓷文化、祭祀文化、学术文化、宗教文化、建筑文化、园艺文化、体育文化等。如何利用汉字“坛”为载体传播哪种文化，就要根据学习者的文化层次、认知能力、兴趣点和中国文化传播的核心价值需要进行有意识的选择。

6.3 跨文化学习者的差异性带来的难度

不同文化背景下的学习者可能对同一文化元素有不同的理解和解读，会导致文化接受中的误解和偏差。这要求教案设计提供多层次、多角度的选择，更多的呈现出中国文化的包容性和亲和力。在教学内容上，设计一些不同文化间对比的内容，以引导学习者求同存异；在教学方法上，设计一些跨文化交流讨论，以帮助不同文化背景学习者加强对学习内容的消化理解，从而消除和减少跨文化教学带来的影响。

6.4 获取与整合教学资源难度大

首先，获取合适的教材难。当前，虽然辅助教学读物和资料比较丰富能够满足选取需要，但现存的能够契合使用的主要教材并不多。存在的主要问题是可供使用的教材教学内容不全面、不系统、难易程度匹配度低。

其次，在教案设计中，如何整合和利用丰富的教学资源也是一个挑战。这包括选取合适的经典文献、现代文学作品、学习资料、图片、视频、多媒体教学资源、设计有效的教学活动所用的场所场地、教具、道具等等，这些资源的获取和整合在实际工作中会存在一定困难，需要教案的设计者投入大量的时间精力去制作、寻找、甄别和筛选。

7. 结语

本文对国际中文教学中以文字为载体传播中国文化的教案设计的背景意义、对提高教学质量的重要性、相较传统教案设计的特点、存在的困难与挑战等进行了探讨和论述，并且提供了教案设计框架的示例展示。以文字为载体传

播中国文化的教案设计是保证相关教学质量的前提，它相较于传统教案在各个方面都存在不同的特点，需要教案设计者去认真谨慎对待，只有深入的进行思考和探究，才能做到有的放矢、科学设计、精心准备，从而为实际授课打好基础。

对于教案设计中存在的困难和挑战，虽然有些客观存在无法有效避免，但多数还是可以通过进行全面系统研究来优化解决的。教案设计是一个不断创新和完善的过程，随着时代的发展和中国文化的演变，教案内容需要不断更新和调整，以适应国际中文教学的需求和发展趋势。相信随着广大国际中文教育者的不懈努力，随着推广汉字教学和中国文化传播研究的不断深入，在国际中文教育中以文字为载体传播中国文化的教案设计会越来越成熟，教学质量也会随之更上一层楼。

参考文献

- 陈羿竹、傅亚庶 (2014)。关于“六书”理论应用在对外汉字教学中的研究。湖北民族学院学报(哲学社会科学版), 32 (2), 113-117。
- Chen Yizhu and Fu Yashu (2014). Research on the application of the "Six Characters" theory in teaching Chinese characters to foreigners. Journal of Hubei University for Nationalities (Philosophy and Social Sciences Edition), 32 (2), 113-117.
- 戴星星 (2014)。论对外汉语汉字教学难点及其教学策略。安徽大学硕士论文, 合肥市。
- Dai Xingxing (2014). On the Difficulties and Teaching Strategies of Chinese Characters for Foreigners. Master's thesis, Anhui University, Hefei.
- 雷艳 (2013)。汉字研究与对外汉字教学。华中科技大学博士论文, 武汉市。
- Lei Yan (2013). Chinese character research and teaching Chinese characters to foreigners. PhD dissertation, Huazhong University of Science and Technology, Wuhan.
- 李海霞 (2014)。中国神话作为对外汉语文化教学的应用研究。河南大学硕士论文, 开封市。
- Li, Haixia (2014). Research on the application of Chinese mythology as a foreign language cultural teaching method. Master's thesis, Henan University, Kaifeng.
- 李倩 (2014)。对外汉语教学中的文化教学。华中师范大学硕士论文, 武汉市。
- Li, Qian (2014). Cultural teaching in teaching Chinese as a foreign language. Master's thesis, Central China Normal University, Wuhan.
- 刘闽霞 (2011)。说儒: 儒学入门 300 讲。北京: 中国妇女出版社。
- Liu Minxia (2011). On Confucianism: 300 Lectures on the Introduction to Confucianism. Beijing: China Women's Publishing House.
- 邱芬 (2012)。情感与婚育神: 牛郎织女。载于邱芬 (编写), 中国俗神 (21-22)。合肥: 黄山书社。
- Qiu, Fen (2012). Emotion and marriage gods: Cowherd and Weaver Girl. In Qiu, Fen (ed.), Chinese Folk Gods (21-22). Hefei: Huangshan Publishing House.
- 孙潇 (2014)。文化视野下的对外汉字教学研究。山东师范大学硕士论文, 济南市。
- Sun Xiao (2014). Research on teaching Chinese characters to foreigners from a cultural perspective. Master's thesis, Shandong Normal University, Jinan.

许慎（汉）撰；思履主编（2014）。说文解字图解详析。北京：北京联合出版公司。

Xu Shen (Han Dynasty); Si Lu (ed.) (2014). *Detailed explanation of Shuowen Jiezi (Explanation of Chinese Characters) with illustrations*. Beijing: Beijing United Publishing Company.

杨冰冰（2014）。对外汉语教学的文化项目选取问题初探。黑龙江大学硕士论文，哈尔滨市。

Yang, Bingbing (2014). A preliminary study on the selection of cultural items in teaching Chinese as a foreign language. Master's thesis, Heilongjiang University, Harbin.

严厉（2016）。当代对外汉语教学存在的问题及对策。长春师范大学学报，35 (11), 181-183。

Yan Yan (2016). Problems and countermeasures in contemporary teaching of Chinese as a foreign language. *Journal of Changchun Normal University*, 35(11), 181-183.

张传音（2015）。对外汉语汉字教学研究综述。华中科技大学硕士论文，武汉市。

Zhang, Chuanyin (2015). A review of research on teaching Chinese as a foreign language to Chinese characters. Master's thesis, Huazhong University of Science and Technology, Wuhan.

张嫱（2023）。对外汉语教学中的文化课教学设计——以中国结文化体验课为例。教育教学论坛，2023 (25), 79-82。

Zhang Qiang (2023). Teaching design of cultural courses in teaching Chinese as a foreign language: taking the Chinese knot culture experience course as an example. *Education and Teaching Forum*, 2023 (25), 79-82.

赵争（2014）。近三十年来我国对外汉语文化教学研究综述。陕西师范大学硕士论文，西安市。

Zhao Zheng (2014). A review of the research on teaching Chinese as a foreign language in the past thirty years. Master's thesis, Shaanxi Normal University, Xi'an.

家中媛（2023）。对外汉语教学中的中国文化传播研究。邢台职业技术学院学报，40 (1), 14-17。

Zhong, Y. (2023). Research on the Communication of Chinese Culture in Teaching Chinese as a Foreign Language. *Journal of Xingtai Vocational and Technical College*, 40(1), 14-17.

INTERDISCIPLINARITY AND INDUSTRY-EDUCATION INTEGRATION OF CHINESE LANGUAGE PROGRAMS IN MEXICAN UNIVERSITIES—A CASE STUDY OF SOUTHERN AND CENTRAL UNIVERSITIES

HUANG XIAO

Krirk University

Email: HuangXiao2023HX@163.com

Received: June 14, 2024; Revised: June 29, 2024; Accepted: June 30, 2024

Abstract:

This research focuses on Chinese language education at the consortium of universities of southern Oaxaca and the alliance of universities of the metropolitan area of Puebla, Chinese language courses in these universities are combined with courses in tourism and catering management, striving to highlight their interdisciplinary features. At the same time, in-depth cooperation between universities and enterprises has enhanced the directionality and practicality of Chinese language programs in the above universities. In addition, faculty members in this project optimize course content in a timely manner by collecting feedback from students to ensure that teaching meets market needs. This training model and curriculum setting will provide experience and new ideas to other universities.

Key Words: Mexican universities; Chinese language programs; interdisciplinarity; industry-education integration

1. Introduction Background

From 2019 to early 2024, the author of this paper has been constructing Chinese language programs in universities in southern and central Mexico and promoting cooperation between the project and enterprises. Several universities affiliated with the consortium of universities of southern Oaxaca and the alliance of universities of the metropolitan area of Puebla currently offer Chinese language and culture courses for full-time undergraduates and adult education students, including UABJO, UNPA, TecNM/ITVO, UAO, UMAR, UNIVAS, UMAD, UV, UTP and BUAP. The Chinese language and culture courses in the above universities are basically in line with the training model of tourism and catering management majors. Students begin to learn Chinese language and culture after earning the necessary credits of professional basic courses and compulsory courses, and then pass the elementary Chinese language proficiency test and Chinese culture course exam, and then enter high-end restaurants, hotels and resorts and other enterprises for internship, while continuing to learn advanced Chinese language and culture courses. Interdisciplinarity and the integration of industry and learning are the characteristics of this project. As one of the leaders of this project, I've been committed to optimizing the course content and making the teaching content and methods more in line with the needs of enterprises; reaching agreements with enterprises, so that students have more opportunities to enter first-class enterprises for internship; gaining insight into market trends to provide students with more employment information.

The general Chinese language program lacks pertinence. Even after students have studied for a long time and mastered the Chinese language proficiently, they still face difficulties in finding a good job. The reason why many universities in central and southern Mexico combine the teaching of Chinese language and culture with courses in tourism and catering management is to improve the pertinence and practicability of teaching-learning, so as to enhance the market competitiveness of students. At the same time, allowing students to enter corporate internships as early as possible and helping students accumulate work and social experience as early as possible can also improve their employment rate after graduation. There are no previous research results on this topic, because the Chinese language programs in these universities have only been established for about 5-6 years, depending on different universities.

2. Literature Review

This paper involves many aspects, including Mexico's tourism and catering industry, the history of Chinese migration to Mexico, the theory of the integration of industry and education, and the existential crisis of liberal and language studies. Regarding the impact of Chinese immigrants on Mexican society and eating habits, the literature I have consulted mainly includes: *The Chinese in Mexico, 1882-1940* by Robert Chao Romero, published by University of Arizona Press in 2010, this book introduced Chinese immigration patterns, interracial marriages between Mexicans and Chinese, Chinese-Mexican community organizations, etc.; *Chinese Mexicans: Transpacific Migration and the Search for a Homeland, 1910-1960* by Julia Maria Schiavone Camacho, published by University of North Carolina Press in 2012, this book described Chinese settlement in northwestern Mexico and local responses, Chinese Mexican community formation, etc.; *Making the Chinese Mexican: Global Migration, Localism, and Exclusion in the U.S.-Mexico Borderlands* by Grace Delgado, published by Stanford University Press in 2012, this book discussed Chinese migration networks into the Americas, Chinese and Mexican relationships in everyday meaning, etc.

The above-mentioned works all mentioned the integration of Chinese and Mexican cultures, and pointed out that although the Chinese who migrated to Mexico were once excluded and expelled by the locals, their identity, lifestyle and culture were eventually accepted. By combing the historical facts covered by these academic monographs and the authors' conclusions, I was able to study: How do Chinese immigrants create "new Chinese food" that suits the tastes of Mexicans? How have Mexicans' eating habits been influenced by Chinese immigrants and their descendants? Why do Mexico's catering and tourism industries need employees who can speak Chinese currently? Why can Chinese teaching be combined with majors and disciplines such as catering management and tourism management?

Regarding the relationship between industry-education integration and new talent training models, the literature I have consulted mainly includes: *The Theory and Practice of Universities to Promote Industry-University-Research-Application* by Guo Dacheng, published by Beijing Institute of Technology Press in 2012; *Industry-Education Development Community: A Mode for the Application-Oriented Talents*

Cultivation by Qiao Haishu, Lu Hua and Chi Lingda, published by China Society Science Publishing House in 2021; *100 Typical Cases of Industry-Education Integration and School-Enterprise Cooperation, 2021-2022* by Diao Qingjun, Li Guiyun and Xu Yunqing, published by Qinghua University Press in 2023. These works use various cases to demonstrate the necessity and superiority of industry-education integration from different perspectives.

Regarding the existential crisis of the humanities, the literature I've mainly consulted are: *Permanent Crisis: The Humanities in a Disenchanted Age* by Paul Reitter and Chad Wellmon, published by University of Chicago Press in 2021, this book reveals the harsh reality that the humanities are often seen as irrelevant to the modern profession and often lack of funding, and the author argues that the humanities should position themselves as a unique resource to gain status; In addition, *Why Do Geniuses Come in A Cluster* by Wang Fansen, published by Social Sciences Literature Press in 2019, analyzes from another perspective how the humanities have gradually become detached from daily life, and how the indicatorization of humanities and social sciences education has further exacerbated the survival crisis of the humanities. These works faithfully reflect the current survival status and awkward situation of the humanities.

My research focuses on the development of the subject/discipline -- Chinese language and culture in Mexico. As a not-that-popular language, Chinese is only studied by a small number of Mexican students. After paying tuition fees, students can't help but fall into a kind of anxiety, that is, what is the use of learning Chinese in Mexico? What work can Chinese language be used in? For the above research topics, the writings of Chinese and foreign scholars have given me inspiration and ideas.

3. Research Methodology

This paper adopts qualitative research methods. I consulted a lot of information and combined it with my own teaching practice experience to analyze the research issues and try to propose solutions. To some extent, my conclusions will be drawn from students' feedback and field research. The interaction between theory and practice and the improvement of each other in the interaction have contributed to my research. For me, the purpose of doing this research is to reflect on how overseas Chinese education

should match the needs of the local job market, so as to better promote Chinese teaching and promote a more practical talent training model, so that students can apply what they have learned and make Chinese skills and related knowledge background truly a tool for students to add value to themselves.

4. Research Results

4.1. The reasons for combining Chinese language and culture courses with tourism and catering management courses

According to the Annual Report on the Development of China's Outbound Tourism (2023-2024) released by the China Tourism Academy on February 1, 2024, "In 2023, the number of Chinese outbound tourists exceeded 87 million. The number of outbound tourists is forecast to be 130 million in 2024." (China Tourism Academy, 2024) The China Tourism Academy also conducted a questionnaire survey on the needs and willingness of Chinese tourists to travel abroad, and concluded that: Overall, young and middle-aged people and freelancers account for a large proportion of outbound tourists, and urban residents in second-tier cities have a more prominent willingness to travel; Chinese people pay more attention to the convenience of transportation and local prices, and look forward to the specialty food and novel experiences. Chinese people's travel intentions are more diversified, and emerging tourist destinations are gradually entering the tourists' vision. (China Tourism Academy, 2024)

Based on the above survey results, Mexico seems to fit the preferences of Chinese people when choosing overseas travel destinations. Compared with developed countries in Europe and the United States, Mexico's accommodation, transportation and catering costs are relatively low. As an old Latin American country that was colonized by Spain, Mexico not only possesses the cultural treasures left by the Mayans, Aztecs and ancient Incas, but also possesses the Catholic culture brought by Spanish colonists. Visitors can either admire the mysterious stone pyramids or stroll among the magnificent churches. In addition, given Mexico's checkered history and complex geographical location, Mexican cuisine is also rich, varied and colorful. All of the above can satisfy the factors that Chinese people consider when traveling abroad: to gain unique cultural experiences while spending low travel costs. The inference has become

reality. The Chinese Embassy in Mexico released information on its official website in March 2021, stating that “since 2018, China has become the largest source country of tourists to Mexico in Asia.” (Embassy of Republic of China in Mexico, 2021) On August 17, 2023, CGTN America (the Americas Channel of China Global Television Network) published an article titled “Large numbers of Chinese tourists heading back to Mexico”, which stated that “Chinese tourism to Mexico is expected to increase dramatically after China added Mexico back to the list of Latin American countries open to group tours following the Covid-19 pandemic. Mexican officials say a massive influx of Chinese visitors to Mexico is a plus for the country”. (CGTN America, 2023)

It is precisely because of the keen awareness of the increasing number of Chinese tourists choosing to travel abroad, and the growing number of Chinese tourists who are willing to explore the passionate country--Mexico, and the number of Chinese tourists after the pandemic may experience an explosive growth, that the universities in southern and central Mexico have subsequently launched targeted Chinese programs to cultivate high-end tourism and catering industry professionals proficient in Chinese.

It is worth noting that Chinese food culture and cooking traditions have actually taken root in Mexico. For example: residents living in Mexicali, the capital of Baja California, Mexico, love Chinese food. In this Mexican city close to the U.S. border, Chinese food has exceeded with a history of 130 years, more than 200 Chinese restaurants are scattered in various streets and corners of the city. In 1882, the U.S. Congress passed the Chinese Exclusion Act. Since then, it has been difficult for Chinese workers to survive in the United States, so a large number of Chinese moved to Mexico--a neighboring country of the United States--to start a new life. Some Chinese who were unable to enter the United States have also been stranded in Mexico. (Morehouse, 2015) Another reason is that the Colorado River Land Company, which was established and controlled by Americans, owned a large number of real estate and properties in Mexicali, established branches, and hired a large number of Chinese laborers. (Cummings, 2001) In other words, there were already many Chinese living in Mexico in the 1880s, and they naturally brought the extensive and profound Chinese food culture to this land. Nowadays, Chinese food has become a hallmark of Mexicali. If a tourist asks what the special food is here, the locals will not recommend tacos or Mole sauce, but Chinese food. (Morehouse, 2015) After years of cultural fusion, whether it is the selection of

ingredients, cooking techniques or sauce preparation, Chinese food has been highly integrated with Mexican native elements, becoming a cross-cultural product that is “not authentic”. Today, Chinese restaurants have opened all over Mexico, and Chinese cuisine is increasingly sought after by locals. According to statistics from some large and popular travel websites (including opentable.mx, timeout.mx, banquetes.mx, etc.), there are more than 800 Chinese restaurants in Mexico, most of these Chinese restaurants will pair Chinese food with tortillas, guacamole, and salsa.

The Chinese program launched by the consortium of universities of southern Oaxaca and the alliance of universities of the metropolitan area of Puebla also includes Chinese food culture, Chinese culinary arts and Chinese table etiquette. These courses are in conjunction with the basic and compulsory courses of the catering management major. The establishment of it also has obvious and clear pertinence and directionality. It was a decision made by me and my colleagues after conducting market research. As mentioned before, on the one hand, Chinese food has a long history in Mexico and is extremely popular; on the other hand, Mexico has gradually become a popular destination for Chinese tourists, who may miss their hometown cuisine during their travels, but also want to taste fusion, innovative new dishes that can not only adapt to Chinese taste buds, but also have Mexican flavor. Through the study and practical operation of a series of courses, students will be able to meet such market needs.

4.2. The necessity and urgency of promoting and deepening “industry-education integration”

Many instructors in charge of “market and employment” courses may have heard the following sentence when they strongly recommend their own university’s undergraduates to enterprises: “The hands-on ability of BA graduates is not as good as that of vocational and technical school students. Rather than hiring someone who has a bachelor degree but does not have practical skills, it is better to hire a technical school student who already has rich practical experiences.” In Mexico, employers also favor graduates who have accumulated a certain level of work experiences. As the saying goes, practice is the only standard to test theory. In order to cultivate students’ practical ability to apply knowledge and help them adapt to society as soon as possible, my colleagues and I have been promoting and deepening the cooperation between

universities and enterprises, the integration of teaching and practice, so that students can learn from their work experiences and draw lessons from them, thus reflecting on theory and correcting it, laying a foundation and making full preparations for future employment and entrepreneurship. At present, the Chinese programs of the consortium of universities of southern Oaxaca and the alliance of universities of the metropolitan area of Puebla are cooperating with high-end enterprises, such as P.F.Chang, Asia Fusion Restaurant, Lu Yu Tea Room, Shangri-La Hotel, Hilton Hotel and so on. The universities have signed agreements with these companies. Students can apply for “learning by observation” apprenticeship in these companies from the first year of college, and can apply to enter the formal internship stage from the third year of college. Students with outstanding performance will be converted from unpaid internships to paid internships. After the internship period, the company will arrange jobs for outstanding students and waive the probation period. The combination of industry and academia breaks the old mode of talent training and makes university education closer to market demand.

In addition, the author of this paper and her colleagues have paid close attention to the internship process of students in the Chinese program and actively collected feedback to let us know whether the course content and teaching methods we designed are appropriate and practical for students, so that we could better optimize the teaching design in the future. While regularly observing the students’ internship process, I also designed a series of open questions and conducted in-depth interviews with them near the end of the internship. I try to create a relaxed, chatty environment where they can open their hearts and talk freely.

The main questions designed by the author of this paper are listed in the end of the paper as Appendix 1.

By collecting students’ answers to the above questions and encouraging them to elaborate as divergent and extended as possible, the course content and teaching methods of the Chinese program are constantly updated and optimized to achieve so-called “teaching and learning promote and enhance each other” or “teachers and students can profit from each other”. For example, the lessons/topics such as how to make and receive calls politely in a business environment, how to hold a business negotiation conference, what to talk/discuss in a business cocktail party, how to settle

complaints of guests and clients have been added to enrich the Chinese language program. A new course named “Coffee houses and Western restaurants in China” has been designed and taught by the author of this paper as a cross-college joint training course in the Puebla Metropolitan Area for the postgraduate students and senior undergraduate students, the detailed syllabus is attached in the end of the paper as Appendix 2.

5. Conclusion: Strategies for survival in crisis

Impacted by the COVID-19 epidemic, the total economic value of various countries has declined to varying degrees since 2020. However, at the same time, artificial intelligence technology has developed rapidly. These social factors have caused the humanities job market to shrink, and the ensuing domino effect makes humanities majors in universities encounter recruitment difficulties. In order to save financial expenditure, some colleges and universities have to reduce the size of humanities departments or even eliminate related majors. According to a survey by Gaby Gutierrez, editor-in-chief of The Purple Tide, “In 2010, there were four times as many arts and humanities majors at the University of Maryland, College Park (UMD) as computer science majors. By 2023, however, arts and humanities majors had declined to 2,400, while the number of computer science majors had increased to 3,300.” (Gutierrez, 2024) Journalist and author Elaine S. Povich once wrote an article titled “Flagship Public Universities Likely to Cut More Humanities, Staff”, the author listed several well-known universities in the United States as examples: West Virginia University will dissolve 28 majors, including French, Spanish and Russian, and 12 percent of professors will lose their jobs. Missouri Western State University have already cancelled dozens of majors and minors in English, history, philosophy, sociology, art, Spanish and French; The State University of New York at Potsdam is also cutting degree programs including art history, dance, French, Spanish and drama. The author noted that “Humanities courses such as languages, history, arts and literature are particularly vulnerable nationwide. Schools are more inclined to emphasize business, science, math and technology studies, which could lead to more high-paying jobs.” (Povich, 2023) In fact, humanities disciplines and majors around the world are in such a crisis. For example, the board of Duksung Women’s University in South Korea

has decided to abolish German and French language departments from 2025. Many people in the industry are worried that this move may lead to the collapse of the humanities in the entire Korean university community. (Yonhap, 2024)

Faced with the above severe situation, if language-related disciplines in higher education institutions want to “survive” and further develop, both the leadership and decision-making levels of the institutions, as well as the frontline teachers who work tirelessly in teaching, should conduct market research in advance and integrate language-related disciplines with other strong disciplines as much as possible. They should also initiate cross-disciplinary, targeted teaching modes and talent cultivation, deepen cooperation between enterprises and schools, provide students with more opportunities to go out of college campus and enter the society, pay attention to cultivating students’ practical operation abilities, and adjust course content based on students’ feedback. In this way, the curriculum system and content of the discipline can meet market demand.

As to Chinese language and culture program for non-Chinese speakers, in addition to linking it to the language needs of industries such as catering and tourism, we can also offer special courses such as "Chinese for Flight Attendants", "Luxury Marketing and Chinese Purchasing Power", etc. According to a survey done by Martin Roll, "For several years now, the global spotlight has been on Chinese luxury consumers, and for good reason. Between 2015 and 2018, Chinese consumers' local spending contributed twice as much growth in absolute value as their spending abroad. Despite the slowing of domestic luxury consumption, Chinese tourists are spending more in luxury retail locations overseas. Of the 33% of total global luxury purchases by Chinese consumers, it is estimated that close to 70% of luxury consumption occurs outside the mainland and abroad." (Roll, 2020) Willi Sun, Head of Advisory, Consumer & Retail, KPMG China, points out, "It is important for global luxury companies to understand the evolution of Chinese consumers as different segments do follow a pattern. Moreover, targeting the right segment of consumers to create 'desire' will also be able to generate a rippling effect on other up-and-coming segments for a sustainable brand equity in China." (Wei, 2023) However, not every Chinese who travels overseas to buy luxury goods can speak the local language. If flight attendants and cashiers at luxury stores can learn some Chinese etiquette and master Chinese language, they will

surely be able to better serve Chinese customers and seize business opportunities. That's why some airlines and large stores require their employees to learn some basic Chinese. If students want to work in the flight attendant service industry or luxury retail industry in the future, mastering a certain level of Chinese will help them win the job competition. Therefore, relevant short-term training courses can be developed as needed.

In short, only when graduates have a bright future can universities have a bright future. Everything should be student-centered. Although this article discusses the current situation of Chinese teaching overseas, the thinking ways mentioned in the article can actually be used as reference by a wide range of humanities and linguistics disciplines. As for Chinese as a second language, it does not have a wide "audience" in European and American countries. During and after the epidemic, some people have prejudices against Chinese language and Chinese people. On the one hand, Chinese language and culture instructors should strive to eliminate such prejudices; on the other hand, the special attention paid to the practicality of Chinese language and curriculum reform done by the implementers of Chinese language programs at universities in southern and central Mexico is worth learning.

Reference

- Romero, R. C. (2010) The Chinese in Mexico, 1882-1940. University of Arizona Press.
- Camacho, J. M. S. (2012). Chinese Mexicans: Transpacific Migration and the Search for a Homeland, 1910-1960. University of North Carolina Press.
- Delgado, G. (2012). Making the Chinese Mexican: Global Migration, Localism, and Exclusion in the U.S.-Mexico Borderlands. Stanford University Press.
- Guo, D. C. (2012). The Theory and Practice of Universities to Promote Industry-University-Research-Application. Beijing Institute of Technology Press.
- Qiao, H. S., Lu, H., & Chi, L. D. (2021). Industry-Education Development Community: A Mode for the Application-Oriented Talents Cultivation. China Society Science Publishing House.
- Diao, Q. J., Li, G. Y., & Xu, Y. Q. (2023). 100 Typical Cases of Industry-Education Integration and School-Enterprise Cooperation, 2021-2022. Qinghua University Press.
- Reitter, P., & Wellmon, C. (2021). Permanent Crisis: The Humanities in a Disenchanted Age. University of Chicago Press.
- Wang, F. S. (2019). Why Do Geniuses Come in A Cluster. (2019). Social Sciences Literature Press.
- China Tourism Academy. (2024) Annual Report on the Development of China's Outbound Tourism (2023-2024). Retrieved June 29, 2024, from <https://www.traveldaily.cn/article/179950>
- Embassy of Republic of China in Mexico. (2021) A brief overview of China-Mexico relations. Retrieved June 29, 2024, from http://mx.china-embassy.gov.cn/chn/zmgx/202110/t20211027_10241935.htm
- CGTN America. (2023) Large numbers of Chinese tourists heading back to Mexico. Retrieved June 29, 2024, from <https://america.cgtn.com/2023/08/17/large-numbers-of-chinese-tourists-heading-back-to-mexico>
- Morehouse, L. (2015) The Chinese-Mexican Cuisine Born of U.S. Prejudice. Retrieved June 29, 2024, from <https://www.npr.org/sections/thesalt/2015/04/16/399637724/the-chinese-mexican-cuisine-born-of-u-s-prejudice>

- Cummings, J. (2001) Mexicali's Chinatown: Sharks fin Tacos and Barbecued Chow Mein. Retrieved June 29, 2024, from <https://chinese-mexico.blogspot.com/2007/03/mexicalis-chinatown-sharks-fin-tacos.html>
- Morehouse, L. (2015) The Chinese-Mexican Cuisine Born of U.S. Prejudice. Retrieved June 29, 2024, from <https://www.npr.org/sections/thesalt/2015/04/16/399637724/the-chinese-mexican-cuisine-born-of-u-s-prejudice>
- Gutierrez, G. (2024) Where have all the humanities majors gone? STEM dominates college campuses. Retrieved June 29, 2024, from <https://chantillynews.org/14369/opinions/where-have-all-the-humanities-majors-gone-stem-dominates-college-campuses/>
- Povich, E. (2023) Flagship Public Universities Likely to Cut More Humanities, Staff. Retrieved June 29, 2024, from <https://www.governing.com/finance/flagship-public-universities-likely-to-cut-more-humanities-staff-especially-in-rural-states>
- Yonhap. (2024) University to abolish German, French language departments. Retrieved June 29, 2024, from https://www.koreatimes.co.kr/www/nation/2024/04/113_373345.html
- Roll, M. (2020) Chinese Luxury Consumers – Trends and Challenges for Luxury Brands. Retrieved June 29, 2024, from <https://martinroll.com/resources/articles/asia/chinese-luxury-consumers-trends-and-challenges-for-luxury-brands/#:~:text=Despite%20the%20slowing%20of%20domestic%20luxury%20consumption%2C%20Chinese,luxury%20consumption%20occurs%20outside%20the%20mainland%20and%20abroad>.
- Wei, A. (2023) The Evolving Chinese Shopper Is Reshaping the Global Luxury Landscape. Retrieved June 29, 2024, from <https://luxurysociety.com/en/evolving-chinese-shopper-reshaping-global-luxury-landscape/>

Appendix 1:

Questionnaire of Personal Interview:

Do you think there is a gap between theory and practice when the Chinese language and culture knowledge taught by schoolteachers is applied to work? (You don't need to propose theoretical support or new theories, just talk about your own feelings with examples.)

What specific difficulties did you encounter during practice that made you feel that the Chinese language and culture knowledge taught by schoolteachers was too theoretical?

As a student enrolled in the Chinese language and culture program, part of your internship placement is in upscale Chinese restaurants that blend the essence and flavors of Chinese, Mexican, and European cuisine. How are the Chinese culinary arts you've learned at school applied to your internship? In what ways did your practical experience enrich the knowledge you've learned at school?

As a student enrolled in the Chinese language and culture program, you have interned at hotels and resorts where a significant portion of the clients is Chinese tourists. When you provided services to them in Chinese, were they satisfied with your service?

Although you have studied theoretical courses on Chinese language and culture at school and are aware of the cultural differences between China and Mexico and have mentally prepared for them, have you ever encountered communication barriers? What factors do you think have caused these communication barriers? How do you think these barriers can be avoided and how to furtherly improve the service quality?

From your personal internship experience, what theoretical knowledge learned in school has helped you the most in your work practice? Which Chinese words/phrases/sentences are used most often? How do you think the school's Chinese language and culture courses should be improved and optimized to better meet the work practice, market needs and your future employment or entrepreneurship?

Appendix 2: Course Syllabus

Course: Coffee houses and Western restaurants in China -- collective memory, social life and urban citizenship constructed by taste experience and spatial aesthetics.

Course Designer/Instructor: Dr. Huang Xiao

Course Introduction: This course is a cross-college joint training course in the Puebla Metropolitan Area and is an elective course for majors such as culinary anthropology, culinary arts and catering management, and catering space design. The course is open to postgraduate students and senior undergraduate students in related majors. In addition to cultural teaching in the classroom, students will also conduct on-site investigations and research.

Course Features: This course combines theory with practice and is an interdisciplinary course that covers topics such as food aesthetics, lifestyle aesthetics, and marketing. During the internship, students will learn how to make innovative drinks and cuisines with Chinese elements.

Course Selection Prerequisite: Students must have completed most of the required courses in their major with excellent grades (graduate students must have completed 60% of the required courses in their major with a GPA of 4.0 at least; undergraduate students must have completed 80% of the required courses in their major with a GPA of 4.0 at least). The English proficiency of students must reach the intermediate to advanced level (proficient in listening, speaking, reading and writing, with a score of 6 in IELTS or 65 in TOEFL or 105 in Duolingo or B2 in the CEFR exam).

Special Statement: Senior undergraduate students must have obtained the qualifications required in their major/special area, such as: students specializing in cocktails blending must have obtained the junior sommelier certificate, students specializing in pastry making must have obtained the junior baker certificate, and so on.

Internship Project: This course includes two internship projects. Project 1: Inspection of La Paz High-end Catering Area (Luyu Tea House, Blue Jasmine Specialty Beverage Shop, Gambi Cafe, Asian Wind Restaurant, etc.); Project 2: Investigation of High-end Catering Areas in Chinatown (Shangri La Restaurant, P.F.Chang Restaurant, Fusion Restaurant, etc.).

Special Statement: Project 1 is located in the Puebla Metropolitan Area, with a duration of two weeks; Project 2 is located in Mexico City, with a duration of two weeks. Students who are determined to take this course must participate in these two internship programs.

Safety Guidelines: The school will arrange hotels for students to stay together, and students must return to the hotel before 10 pm. During the internship, students will still enjoy a lot of free time. Please take responsibility for your own safety.

Course Requirements: Students must complete the assignments/tasks included in the course, and the internship section will be graded by the internship supervisor.

Course Outline (12 weeks in total, 2 class hours per week, 50 minutes per class hour):

1. The history of coffee houses and western restaurants in the mainland of China.
2. Coffee, coffee houses and the lifestyle of Chinese cultural celebrities.
3. The success of Starbucks and Costa Café in Chinese mainland (analyze promotion, operating model, etc.).
4. The rise of Chinese local coffee chains (take Luckin, Nowwa and Cotti as examples);
5. The new flavors of Chinese style coffee and the aesthetic space created by Chinese coffee houses.
6. A city filled with the aroma of coffee -- the coffee houses and the culture created by foreign Chinese in Qingtian, Zhejiang Province.
7. Making a good cup of coffee at home – the popularity of specialty coffee beans and coffee utensils in Chinese mainland.
8. Surviving in the Cracks: Coffee Cultivation in the Mainland of China (take Yunnan Province and Hainan Province as Examples).
9. Internship (Project 1).
10. The spread and acceptance of Western food etiquette in Chinese mainland.
11. Shanghai's Western Restaurants and Shanghainese Western Food.
12. Harbin's Western Restaurants and the culture created by Russian refugees in Harbin.

13. Creative western cuisine in accordance with the customs and taste preferences of Chinese people (A creative fusion of Chinese and Western food cultures).

14. Coffee houses, western restaurants and the formation of Chinese petty bourgeoisie sentiment and atmosphere.

15. Coffee houses, Western restaurants and the Slow Food Movement in Chinese mainland.

16. Coffee houses and western restaurants in Chinese literature.

17. Internship (Project 2).

Class Time: every Monday and Thursday at 3pm.

Class Location: 3 Pte.748 A Piso 2, 205, Pue, Pue.

《国际中文教育中文水平等级标准》与《HSK 标准教程》初等量词的对比研究

李修涵¹

王美雨²

临沂大学文学院

Email: 820468873@qq.com

Received: June 13, 2024; Revised: June 29, 2024; Accepted: June 30, 2024

摘要

量词是汉语的一种特殊词类，其教学是国际中文教育中的重难点。依据对比分析法、统计法，分析《国际中文教育中文水平等级标准》相对《HSK 标准教程》的初等新增量词、共有量词以及删减量词的特点，发现在新增量词方面，新增名量词中，度量衡量词、名量兼类词较多，新增动量词中多为专用动量词，存在少量借用动量词；共有量词方面，部分共有量词发生等级变动，同时，对时量词的选取标注更为明确；删减量词方面，仅将不定量词“些”删去。基于此，对国际中文教育量词教学及教材编写提出一些建议，有利于国际中文教育量词教学及相关教材的完善与发展。

关键词：国际中文教育中文水平等级标准；HSK 标准教程；初等汉语；量词；对比分析

基金项目：山东省高校本科教学改革面上项目“‘标准引领 数字赋能 多维协同 知行研用’：省一流汉语国际教育专业国际化人才培养模式研究与实践”（项目编号：M2023001）；临沂大学校级教改项目“汉语国际教育高素质涉外人才培养创新与实践”（项目编号：WK2021Y01）。

作者简介：李修涵（2001-），女，山东济南人。硕士研究生，研究方向为国际中文教育。

王美雨（1978-），女，山东临沂人。教授，博士，硕士生导师，主要从事汉语及国际中文教育研究。

A COMPARATIVE STUDY OF ELEMENTARY QUANTIFIERS IN THE CHINESE PROFICIENCY GRADING STANDARDS FOR INTERNATIONAL CHINESE LANGUAGE EDUCATION AND THE HSK STANDARD COURSE

LI XIUHAN¹

WANG MEIYU²

SCHOOL CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, LINYI UNIVERSITY

Abstract

Quantifiers are a special category of Chinese words, and their teaching is a major difficulty in international Chinese language education. Based on the comparative analysis and statistical method, we analyze the characteristics of the newly-added, common and deleted quantifiers in the Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education relative to the HSK Standard Course for Elementary Levels, and we find that in terms of newly-added quantifiers, among the newly-added nominal quantifiers, there are more metric quantifiers, nominal quantifiers and both, and among the newly-added verbal quantifiers, there are mostly specialized and a small number of borrowed verbal quantifiers. In terms of common quantifiers, some common quantifiers have undergone grade changes, while the selection of temporal quantifiers has been more clearly labeled; in terms of deleted quantifiers, only the indefinite quantifier "Xie" has been deleted. Based on this, some suggestions are made for the teaching of quantifiers in international Chinese language education and the preparation of teaching materials, which will be conducive to the improvement and development of the teaching of quantifiers in international Chinese language education and the related teaching materials.

Keywords: Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education; HSK Standard Course; Elementary Chinese; Quantifier; Contrastive Analysis

引言

汉语水平考试（HSK）（下文简称“HSK”）经历了三个发展阶段，分别为HSK1.0、HSK2.0以及HSK3.0。《HSK 标准教程》（以下简称“《标准教程》”）是HSK2.0阶段实施考教结合的重要教材，《国际中文教育中文水平等级标准》（以下简称“《等级标准》”）的出版是HSK2.0向HSK3.0跨越的重要标志，其采用音节、汉字、词汇、语法的“四维基准”，对中文水平进行等级划分。

汉语中存在着大量的量词，且量词在汉语中使用频率较高，灵活多变，对于汉语学习者来说难度较大，尤其是母语中无量词区分的初级汉语学习者。因此，量词教学是国际中文教学关注的重点之一，而教材是“教”与“学”的重要依托，其量词编排十分关键。《等级标准》是当前教材编写的最新权威依据，因此，国际中文教育教材的编写应以此为纲，进一步完善。中国知网数据显示，在《等级标准》量词研究方面，共有四篇相关文献，如刘永静、胡宪丽（2024）比较了近四十年，国内发布的国际中文教育大纲与标准，发现了《等级标准》在量词方面的两大特色。其一，量词内部分类细化，新增时量词。其二，分布合理，设计科学，习得顺序与量词难度基本匹配。与此同时，笔者也指出了《等级标准》需要进一步完善的地方。这对《等级标准》量词编排的后续完善具有一定的指导意义；孙璇（2023）将《体验汉语》与《等级标准》中量词的分布情况进行了对比分析，指出了相对《等级标准》，《体验汉语》（泰国版）在量词编排上存在的问题，并提出了相应的建议；李丽、孙璇（2023）将《等级大纲》中《附录 A（规范性）语法等级大纲》与《汉语水平等级标准与语法等级大纲》进行了对比，指出了《等级标准》在量词语法分布上的变化；唐淑宏、李惠林（2022）从汉语和韩语名量词的语义及语用角度对25个名量词进行研究，结合调查问卷，分析偏误类型，并针对韩国汉语学习者量词学习的重点和难点提出教学对策。在《标准教程》量词研究方面，共有两篇相关文献，如刘新宇（2022）对人体器官量词进行了本体研究，统计了《标准教程》与《汉语教程》中人体器官量词的分布情况，并与《对外汉语教学语法大纲》以及《汉语水平词汇与汉字等级大纲》进行对比，分析教材与大纲中人体器官量词的分布差异，并通过调查问卷，分析学生学习人体器官量词的特点，进而从教师、学生、教材三方面提出了建议；张阳阳（2021）以《标准教程》中74个量词为研究对象，分析该教材中量词的编排情况，并结合偏误对教材中量词的编排提出反思性建议。基于对相关文献的分析可知，目前对于《等级标准》与《标准教程》中量词的研究相对较少，将两者进行对比分析的研究更是少之

又少。除此之外，当前对于《等级大纲》与教材的研究缺少针对性具体教学方法的探究，即缺少对教学实践的具体指导。《等级标准》与《HSK 标准教程》作为国际中文教学的重要依据与依托，将两者进行对比分析，对指导教材编排与教学具有重要意义。基于此，笔者从初等量词角度出发，将《标准教程》与《等级标准》进行对比，探讨两者在量词上的选取和编排等方面的特点，并对量词教学和相关教材提出一些具体建议，希望可以对国际中文教育量词教学及相关教材的完善与发展提供一些参考。

1. 初等量词数据统计

目前，HSK 已分为三等九级，其中一至三级为初等，四至六级为中等，七至九级为高等。《等级标准》同样为三等九级，包含音节表、汉字表、词汇表、附录 A（规范性）语法等级大纲（下文简称“《附录语法》”）等部分。笔者对《标准教程》1-3 册和《等级标准》一至三级词汇表中的量词，以及《附录语法》一至三级词类中涉及的量词分别进行了统计，为本文对比分析奠定数据基础。

表 1.1 《标准教程》1-3 册量词统计

量词种类	标准教程 1	标准教程 2	标准教程 3
名量词	本、个、块、些、口 (三口人) (三级超纲词)	件、公斤 (三级超纲词)、米 (三级超纲词)	把、层、段、分 ₂ 、角、刻、辆、双、条、位、元、张、只、种、句 (旧字新词)
动量词		次、下	口 (一口酒)
时量词	点、分钟、岁、年、星 期、月、分 ₁ (旧字新词)	日、小时	

资料来源：本研究整理

其中，分₁表时间，如“五点二十分”，分₂表钱数，如“三毛五分”。除此之外，“分钟、年、日”在《标准教程》中的标注词性为名词，但实际上应为量词，“星期、月、小时”在《标准教程》中标注的词性为名词，但实际上应为名量兼类词。

表 1.2 《等级标准》词汇表中一至三级量词

量词种类	一级	二级	三级
名量词	杯、本、分 ₂ (n、m)、个、家、间、块、毛、页、元、口	层、段、封、份、公斤、公里、级、件、角、节 (n、m)、斤、句、克、刻、两、辆、米、面 (n、m)、排 (n、m)、篇、片、千克、条、套、位、头 (n、m)、组 (n、m)	把、架、群、支、只、种、行、束、双、台、张、所 (n、m)、团 (n、m)
动量词	次	遍、场、回、下	顿、眼
时量词	点、分 ₁ (n、m)、日、岁、小时 (n、m)、星期 (n、m)、月 (n、m)、年、天	分钟、周	

资料来源：本研究整理

其中，“分”在《等级标准》词汇表中的词性标注为“n、m”，即为名量兼类词。《等级标准》一级语法点既涉及了“分”表钱数的用法，也涉及了表时间的用法，表钱数时属于名量词，表时间时属于时量词。

表 1.3 《附录语法》一至三级词类项目涉及量词

语法等级	量词类别	具体量词
一级	名量词	杯、本、个、家、间、口、块、页
	名量词	层、封、件、条、位
	动量词	遍、次、场、回、下
二级	时量词	分钟、年、天、周
	名量词	把、行、架、群、束、双、台、张、支、只、种
	动量词	顿、口、眼
三级	量词重叠	家家、件件、条条、次次、回回、顿顿、天天、年年 (AA)

资料来源：本研究整理

2. 初等量词的对比分析

据上文可知，《标准教程》与《等级标准》在初等量词的选取与编排方面存在一定的差异。笔者将两者进行对比，把《等级标准》相对《标准教程》发生的变化分为新增部分、共有部分、删减部分三个方面进行分析。

2.1 新增部分

《等级标准》一至三级词汇表中共收录 2245 个词,《标准教程》1-3 册词汇表中共收录 600 个词,两者在数量上存在较大差异,其中,量词数量的差异也较大,多为《等级标准》新增量词。下文将对《等级标准》中新增量词的特点进行分析。

表 2.1 《等级标准》新增量词

量词等级	名量词	动量词	时量词
一级	杯、家、间、毛、页		天
二级	封、份、公里、级、节、遍、场、周 斤、克、两、面、排、篇、回、下 片、千克、套、位、头		
三级	架、群、支、行、束、台、顿、眼 所、团		

资料来源: 本研究整理

据表 2.1 可知,新增量词包含名量词、动量词以及时量词,其中,在数量上,名量词>动量词>时量词,具体分析如下:

首先,在增加的名量词中,度量衡量词较多,如“毛、公里、斤、克、千克、两”,其中多数与重量有关,“克、千克”是国际通用的度量衡单位,“斤、两”是中国传统的度量衡单位。魏艳伶 (2013) 在北京大学语料库现代汉语语料中搜索发现:“斤”有 21007 条语料,“公斤”有 15074 条语料,“千克”有 600 条语料。由此可知,中国传统度量衡单位“斤、公斤”在日常生活中使用频率更高。一斤=500 克=0.5 千克,一两=50 克=0.05 千克,除了量词本身的学习,汉语学习者在使用“斤、两”时需要进行单位换算,相比国际通用度量衡单位而言,学生掌握难度相对较大。

其次,增加的名量词中也有较多的名量兼类词,如“节、面、排、头、所、小时、星期、月”等,都兼属名词和量词,且其中部分词作为量词时,有一定的适用对象。如“头”作为名词时,指动物身上的一个器官,不仅有本义,还有很多引申义。作为量词时,适用对象为部分大型动物、家畜、水生物等,例如:一头熊、一头牛、一头蓝鲸、一头蒜等。祁超颖 (2021) 在 HSK 动态作文语料库中发现,1992-2005 年间,与量词“头”相关的语料均存在偏误,如下:

- (1) 或者着让原来生几头{CC 个}牛的母牛生十几头{CC 个}牛,等等。
- (2) 测验的内容是把一只{CC 头}猴子放在完全没有任何刺激的房间里。
- (3)遇到一只{CC 头}给车辆碾至重伤的狗.....

例（1）名词“牛”应搭配量词“头”，学习者错用为量词“个”；例（2）名词“猴子”应搭配量词“只”，学习者错用为量词“头”；例（3）名词“狗”应搭配量词“只”，学习者错用为量词“头”。

由此可知，此类词在教学时需注意区分不同词性时的含义及用法，尤其是在作为量词教学时，要注意其适用对象。

其次，增加的动量词中多为专用动量词，表示动作数，存在少量借用动量词。表示动作数的专用动量词为“遍、场、回、顿”，借用动量词为“眼”。量词“眼”属于人体器官动量词，人体器官动量词是动量词的一个小类，主要用于“VP+数词+N 器官”和“数词+N 器官+NP”两种结构中。梁志菲（2020）收集了45名泰国学生，20名以英语为母语的学生，2名韩国学生的调查问卷，经过分析发现：初级学生对人体器官动量词的认知情况为“口”正确率90%，“眼”正确率86.67%等；初级学生人体器官动量词与动词搭配方面，“口”的正确率为90%，“眼”的正确率为76.67%等；初级学生人体器官动量词与数词搭配方面，“口”的正确率36.67%，“眼”的正确率为23.33%等。上述数据在一定程度上反映了初级汉语学习者对动量词“口”的认知程度及其搭配正确率上都高于动量词“眼”。由此可知，对于汉语学习者而言，初等借用动量词的学习难度增加。

综上所述，《等级标准》新增量词种类丰富，如度量衡量词、兼类词以及借用动量词等。对学生而言，理解与掌握的难度有所提高。

2.2 共有部分

在初等阶段，《等级标准》几乎包含了《标准教程》中的所有量词，但在编排上仍存在一定的差别，下文将对两者的共有部分进行分析。

2.2.1 部分共有量词发生等级变动

量词“次、日、小时”在《标准教程》中属于二级，在《等级标准》中属于一级；量词“层、段、角、刻、辆、条、位、句”在《标准教程》中属于三级，在《等级标准》中属于二级；量词“分（用于表示钱数）、元”在《标准教程》中属于三级，在《等级标准》中属于一级；量词“分钟”在《标准教程》中属于一级，在《等级标准》中属于二级。由此可知，与《标准教程》相比《等级标准》初等词汇表中的量词大多发生了等级下移，只有量词“分钟”发生了等级上移的现象。

2.2.2 对时量词的选取标注更为明确

《标准教程》1-3 册词汇表中对少量时量词的量词词性进行了标注，如“点、岁”，对大多数时量词的词性标注均为名词，如“年、分钟”等，但是在课文注释中，却对时量词的用法进行了讲解。例如：在《标准教程 3》第 7 课《我跟她都认识五年了》的注释中对时段的表达进行了讲解，具体注释为“时段是指动作或状态持续的时间，一般由时量补语充当”，例句为“她工作了三年”“我学习了一年汉语了”“他们游了二十分钟泳了”“我都在这儿坐了半个小时了”。《等级标准》初等词汇表中的时量词虽然大多也没有被明确标注量词词性，但《附录语法》词类项目中明确列出了初等语法点所涉及的时量词，如“分钟、年、天、周”。

2.3 删减部分

在初等阶段量词及语法点方面，《等级标准》相对《标准教程》的删减部分较少。在《标准教程 1》中“些”为量词，但在《等级标准》中删去了量词“些”，词汇表中只保留了“一些”。在现代汉语中，“些”属于不定量词，“些”与“一些”虽然在多数情况下可以相互替换，但是，两者仍存在一定的差异，主要体现在语用方面，例如：

A: “你今天去超市买了（一）些什么东西呀？”

B: “我买了（一）些蔬菜和水果。”

首先，省略“一”实际上是经济性原则的体现。陈淑美（2008）指出：经济性原则分为三种情况，分别是在效果不变的情况下，尽可能减少数量；在数量既定的情况下，尽量扩大效果；或者是数量减少而效果扩大的。“一”的省略属于第一种情况，在效果不变的情况下，尽可能减少数量。其次，人们在使用“一些”的时候，语气相对而言更加缓和。

除此之外，卢罗兰、张思敏（2021）提到：“点”和“些”作为国际中文教学初等阶段的教学内容，是留学生接触得比较常见的近义量词。在用法上也有区别，因此，留学生在学习中容易将两者混淆起来，这在教学中应该引起重视。因此，《等级标准》中将不定量词“些”删去，只保留了数量结构“一些”，一定程度上会影响学生对不定量词“点”和“些”的区分，以及“些”和“一些”的区分。

3. 对初等量词的教学及教材的建议

基于上文对《等级标准》和《标准教程》初等阶段量词的对比分析，下文

将对国际中文教育初等量词的教学及教材编写提出一定的建议。

3. 1 教学

3. 1. 1 教师可以运用情景体验法教学中国传统度量衡量词

据上文可知，在《等级标准》初等新增名量词中，度量衡量词较多，其中，对于学生而言，中国传统度量衡量词比国际通用度量衡量词的学习难度高，且中国传统度量衡量词在中国人日常生活中使用频率较高，如“斤、两”。对于这类量词，教师可以运用情景体验法进行教学，例如：教师可以设计一个在中国市场买东西的情景，通过呈现买家与卖家之间的对话以及让学生们参与对话，亲身体验的方式，促使学生更快更好地理解并掌握中国传统度量衡量词的适用情景与使用方法。

3. 1. 2 教师要有意识地引导学生学习人体器官量词

“人体器官量词是量词中的一个特殊且重要的小类，是指借用人的身体部位名词或人的器官名词，临时用作量词，用以计量或计数。”（卢罗兰与张思敏，2021）在初等阶段，借用量词的数量较少，但在《标准教程》以及《等级标准》中出现的借用量词均为从人体器官借用而来，如《标准教程》中的“口”和《等级标准》中的“口、眼、头”等。汉语学习者在习得该类量词时会产生误代、错序等偏误，例如：

- (1) 我们班有三口美国人。
- (2) 她一头长了卷发。

例（1）中出现了借用名量词“口”的误代，借用名量词“口”的适用对象只能是家庭成员，应改为“我们班有三个美国人”；例（2）中出现了量词错序，该句中“一头”应作定语修饰名词“卷发”，应改为“她长了一头卷发”。

因此，在初等阶段，教师要有意识地引导学生学习人体器官量词，关注汉语学习者对人体器官量词的习得情况，防止出现误代、错序等偏误。

3. 1. 3 教师要帮助学生构建量词网络

据上文可知，《等级标准》中新增量词数量较多，其中，名量兼类词占比较大。部分名量兼类词在作为名词时的含义与用法与作为量词时的含义与用法存在差异。因此，教师在恰当的教学节点可以适当采用制作思维导图、表格等简洁明了的方式将近期教学中所涉及到的量词进行分类总结，将兼类词进行对比总结，并在该过程中辅之以大量操练，强化学生的记忆。这既可以帮助学生系统全面地回忆量词相关知识，在大脑中构建量词网络，也可以促使老师进一步

了解学生容易出现的偏误，进而采取应对措施。

3. 2 教材

3. 2. 1 教材可以将同一量词不同用法对比展示

不管是《标准教程》还是《等级标准》，都存在同一量词的不同用法，如“分、口”。以量词“口”为例，《等级标准》中将借用名量词“口”表示家庭成员数量的用法划分为一级语法点，将借用动量词“口”表示动作次数的用法划分为三级语法点。教材在根据《等级标准》编排量词时，可以在注释借用动量词“口”时，通过表格、练习题等其他形式，将其与借用名量词“口”进行对比。这既可以帮助学生区分两者的不同，也可以辅助学生回忆一级语法点，便于汉语学习者对借用量词“口”的理解与运用。

3. 2. 2 教材对量词的词性标注要进一步完善

“公斤、米”在《标准教程 2》中标注的词性为量词，英文注释分别为“kilogram”和“meter”，而在《标准教程 3》中标注的词性为名词，英文注释分别为“kilogramme”和“meter”，与此同时，“公斤、米”在《标准教程》课文中为量词用法，如下：

A: “他多高？”

B: “一米八几。”（《标准教程 2》）

小丽：“……现在多高了？”

同事：“快 1 米了，25 公斤。”（《标准教程 3》）

由此可知，《标准教程 3》中对“公斤、米”的词性标注存在一定的问题。这在一定程度上会对汉语学习者造成困惑，不利于初级汉语学习者对量词的理解与学习。除此之外，时量词在《标准教程》中标注的词性多为名词。例如：时量词“年、分钟”在《标准教程 1》词汇总表中标注词性为名词，时量词“日”在《标准教程 2》词汇总表中标注词性为名词。虽然词性的标注为名词，但教材中仍涉及了这些词作为时量词时的用法，例如：《标准教程 3》中具体注释了“时段的表达”，如“她工作了三年”“你怎么晚到了一刻钟”“他们游了二十分钟泳了”等。因此，后续的教材编写应注重对该类量词词性标注的进一步完善。

4. 结语

笔者通过对《标准教程》与《等级标准》初等量词的选取与编排，从新

增、共有、删减三方面分析《标准教程》存在的滞后性与《等级标准》的先进性。新增方面，新增量词种类丰富，理解掌握难度有所提高；共有方面，部分共有量词发生了等级变动，并且对时量词的选取更为明确；删减方面，数量较少，主要涉及不定量词“些”的删减。笔者针对上述三方面的分析，对国际中文教育的量词教学及教材提出了一些建议，在教学方面，首先，教师可以运用情景体验法教学中国传统度量衡量词；其次，教师要有意识引导学生学习人体器官量词；最后，教师要帮助学生构建量词网络。在教材方面，教材可以将同一量词不同用法对比展示，同时，教材对量词的词性标注要进一步完善。最后，由于笔者自身能力不足，本文语言仍需进一步精炼，并且本文在对比分析的过程中多停留在表面，对于变化产生的原因并没有深入钻研，仍需进一步探索。

参考文献

- 陈淑美 (2008)。语言的经济性原则在汉语中的体现。韶关学院学报, 29 (10), 108–111。
- Chen, S. M. (2008). Embodiment of the economic principle in Chinese. Journal of Shaoguan University. 29(10), 108–111.
- 姜丽萍 (2015)。HSK 标准教程第 1 册。北京市: 北京语言大学出版社。
- Jiang, L. P. (2015). HSK Standard Course Book 1. Beijing.
- _____ (2015)。HSK 标准教程第 2 册。北京市: 北京语言大学出版社。
- _____ (2015). HSK Standard Course Book 2. Beijing.
- _____ (2015)。HSK 标准教程第 3 册。北京市: 北京语言大学出版社。
- _____ (2015). HSK Standard Course Book 3. Beijing.
- 李琪文 (2022)。《发展汉语》和《博雅汉语》初中级综合教材量词编写比较研究。山东师范大学硕士论文, 济南市。
- Li, Q. W. (2022). Comparative Study on the Compilation of Quantifiers in Developing Chinese and Boya Chinese for Junior and Intermediate Level. Master Degree Thesis, Shandong Normal University. Jinan.
- 李丽、孙璇 (2023)。《国际中文教育中文水平等级标准》量词语法点分布探究——以《附录 A (规范性) 语法等级大纲》为考察范围。现代语文, (02), 80–86。
- Li, L., & Sun, X. (2023). Distribution of Grammatical Points of Quantifiers in Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education—Take Appendix A (Normative) Grammar Level Outline as the Scope of Investigation. Modern Chinese, (02), 80–86.
- 梁志菲 (2020)。对外汉语教学视野下的人体器官动量结构研究。山西大学硕士论文, 太原市。
- Liang, Z. F. (2020). The study of Human Body Organ Moment Structures in the Perspective of Teaching Chinese to Speakers of Other Language. Master Degree Thesis, Shan Xi University. Taiyuan.
- 刘永静、胡宪丽 (2024) 《等级标准》量词语法等级的解读、完善与应用研究。华文教学与研究, (02), 40–47。
- Liu, Y. J., & Hu, X. L. (2024). In interpretation, improvement and application of classifier Grammatical Grades in Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education. TCSOL Studies, (02), 40–47.
- 刘新宇 (2023)。人体器官量词及对外汉语教学策略研究。郑州大学硕士论文, 郑州市。

- Liu, X. Y. (2023). A Study of Quantifiers of Human Body Organs and strategies for Teaching Chinese to Speakers of Other Language. Master Degree Thesis, Zhengzhou University. Zhengzhou.
- 卢罗兰、张思敏 (2021) 不定量词“点”“些”在对外汉语教学中的偏误分析及教学策略。山西能源学院学报, 34 (03), 91-93+96。
- Lu, L. L., & Zhang, S. M. (2021). Analysis of the bias of indefinite quantifiers “Dian” and “Some” in teaching Chinese as a foreign language and teaching strategies. Journal of Shanxi Institute of Energy, 34(03), 91-93+96.
- 祁超颖 (2021)。基于 HSK 动态作文语料库的量词“只”“头”“条”“匹”偏误研究。内蒙古师范大学硕士论文, 呼和浩特市。
- Qi, Y. C. (2021). Research on Errors of Quantifiers “tou” “tiao” and “pi” in HSK Dynamic Composition Corpus. Master Degree Thesis, Inner Mongolia Normal University, Harbin.
- 孙璇 (2023)。《体验汉语》(泰国版高中 1-4 册) 量词编排研究。燕山大学硕士论文, 秦皇岛市。
- Sun, X. (2023). Research on Quantifier Arrangement of “Experiencing Chinese” (Thai Edition High School 1-4 Volumes). Master Degree Thesis, Yan Shan University. Qinhuangdao.
- 唐淑宏、李惠林 (2022) 韩国初、中级汉语学习者名量词习得偏误分析及其教学对策——以《国际中文教育中文水平等级标准》为例。语言与翻译, (03), 74-80。
- Tang, S. H., & Li, H. L. (2022). Analysis of Acquisition Bias of Nominal Quantifiers by Korean Elementary and Intermediate Chinese Learners and Its Teaching Countermeasures: Taking the Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education as an Example. Language and Translation, (03), 74-80.
- 魏艳伶 (2013)。传统度量衡量词现状及其对外汉语教学策略。攀枝花学院学报, 30 (01), 58-61。
- Wei, Y. L. (2013). The current situation of traditional measurement words and their strategies for teaching Chinese as a foreign language. Journal of Panzhihua University, 30(01), 58-61.
- 张阳阳 (2022)。《HSK 标准教程》量词编排分析。山西大学硕士论文, 太原市。
- Zhang, Y. Y. (2022). Analysis of Quantifier Arrangement in “HSK Standard

Course” . Master Degree Thesis, Shan Xi University. Taiyuan.

赵佳晖 (2020). 人体器官量词的对外汉语教学研究。陕西师范大学硕士论文, 西安市。

Zhao, J. H. (2020). Research on Teaching Chinese as a Foreign Language with Quantifiers of Human Organs. Master Degree Thesis, Shaanxi Normal University. Xi'an.

新时代山东高校汉语国际教育专业人才培养策略研究

王美雨

临沂大学文学院

Email: dear9699@126.com

Received: June 13, 2024; Revised: June 29, 2024; Accepted: June 30, 2024

摘要

自 2013 年起，陆续有专家学者针对汉语国际教育专业的人才培养问题提出了各种解决策略，但在学术研究与现实应用的脱节、专业建设理念与时代发展匹配性相对较差等因素影响下，学者们提出的大部分问题，如师资问题、课程体系建设问题、教学方法问题及实践体系问题等，依然是当前汉语国际教育专业人才培养中存在的突出问题。在此背景下，采用文献阅读法、比较法，以山东高校汉语国际教育专业为例，其应有人才培养策略为发展目标与多元发展方向相结合、专业课程与学科前沿相结合、数智化与实践化相结合。

关键词：新时代；山东省高校；汉语国际教育本科专业；培养策略

基金项目：山东省高校本科教学改革面上项目“‘标准引领 数字赋能 多维协同 知行研用’：省一流汉语国际教育专业国际化人才培养模式研究与实践”（项目编号：M2023001）；临沂大学校级教改项目“汉语国际教育高素质涉外人才培养创新与实践”（项目编号：WK2021Y01）。

作者简介：王美雨（1978-），女，山东临沂人。教授，博士，硕士生导师，主要从事汉语及国际中文教育研究。

RESEARCH ON THE UNDERGRADUATE TALENT TRAINING STRATEGY OF CHINESE INTERNATIONAL EDUCATION IN SHANDONG UNIVERSITIES IN THE NEW ERA

WANG MEIYU

SCHOOL CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, LINYI UNIVERSITY

Email: dear9699@126.com

Abstract

Since 2013, various experts and scholars have proposed various solutions to the problem of talent cultivation in the field of Chinese international education. However, due to the disconnect between academic research and practical application, and the relatively poor compatibility between professional construction concepts and the development of the times, most of the problems raised by scholars, such as teacher problems, curriculum system construction problems, teaching methods problems, and practical system problems, remain prominent problems in the current talent cultivation of Chinese international education. In this context, using literature reading and comparative methods, taking the Chinese International Education major in Shandong universities as an example, its core goal should be to combine talent cultivation strategies with diverse development directions, professional courses with cutting-edge disciplines, and digitalization with practicality.

Keywords: New Era; Shandong Provincial Universities; Undergraduate major in Chinese International Education; Training Strategy

引言

截止目前，全国有 506 所高校开设汉语国际教育专业，其中有 38 所高校的汉语国际教育专业被评为国家一流本科专业建设点，64 所的被评为省级一流本科专业建设点，两者占总量的 19.76%。与之密切相关的中文学习者的数量也达到了新高。2023 年 4 月 20 日，外交部发言人汪文斌指出：“全球共有 180 多个国家和地区开展中文教学，82 个国家将中文纳入国民教育体系，外国正在学习中文的人数超过 3000 万，累计学习和使用中文的人数接近 2 亿。”以上信息表明，作为一个规模较为可观的专业，汉语国际教育专业应是一个就业渠道虽窄、但就业目标市场需求量相当大的特殊优势专业，不过受人才培养质量、就业观念、就业后的保障体系、国际形式等各种因素影响，该专业非但没有体现出就业优势，反倒在《2022 年中国本科生就业报告》中首次被列为了红牌专业。

实际上，自 2013 年起，就陆续有专家学者针对汉语国际教育专业人才培养的问题提出了各种解决策略；截至 2022 年 11 月，全国高校汉语国际教育本科专业负责人联席会已召开八届，全国高校汉语国际教育本科专业建设研讨会也已召开五届，但在学术研究与现实应用的脱节、专业建设理念与时代发展匹配性相对较差等因素影响下，学者们提出的大部分问题，如师资问题、课程体系建设问题、教学方法问题及实践体系问题等，依然是当前汉语国际教育专业人才培养中存在的突出问题。

《国际中文教师专业能力标准》《国际中文教育中文水平等级标准》等标准的制定、以 ChatGPT 为代表的数智化产品的广泛引用、汉语国际教育硕士专业及博士专业名称改变且归为教育学门类等新现象的出现，表明汉语国际教育专业本科生的培养也应随之变革。正如党的二十大报告所指出的，“实践没有止境，理论创新也没有止境”，汉语国际教育专业人才培养策略的建设也没有止境。基于此，结合笔者的工作实践，本文将研究点聚焦于新时代山东高校汉语国际教育专业本科阶段人才培养策略的建设问题上，力图为汉语国际教育专业的发展及国际中文教育师资的建设提供助力。

1. 山东高校汉语国际教育专业概况

目前开设汉语国际教育专业的山东高校约有 20 所，包括公办高校山东大学、山东大学威海分校。山东师范大学、烟台大学、鲁东大学、山东财经大学、聊城大学、齐鲁工业大学、临沂大学、德州学院、泰山学院、济南大学、

枣庄学院（2023年复招），民办高校青岛城市学院、山东现代学院、齐鲁理工学院、青岛滨海学院、烟台南山学院、聊城大学东昌学院、青岛恒星科技学院。其中，山东大学、山东师范大学的汉语国际教育专业为国家级一流本科专业建设点，山东财经大学、临沂大学的汉语国际教育专业为省级一流本科专业建设点。

可以看出，山东开设汉语国际教育专业的高校数量相对可观，但是国家级和省级一流本科专业建设点较少，说明山东汉语国际教育专业还有较大的建设空间，尤其在当前国际中文教育形势有了新变化、教育手段等更为数智化、相关标准更为多样等背景下，高质量、高就业率的汉语国际教育专业人才的培养更应切合时代进行。

虽然山东汉语国际教育专业本科生最终从事国际中文教育的人才不多，但笔者认为，只要在学生的意识领域和知识领域灌输进相关内容，即便他们将来不专门从事国际中文教育，也会或多或少地为展现“可信、可爱、可敬的中国形象”贡献力量。即是说，作为一个专业，汉语国际教育专业有时培养出的并不是直接从事国际中文教育的人才，而有可能是间接或者长时间后才会对国际中文教育起到隐秘的作用。

2. 新时代山东高校汉语国际教育专业人才培养中的问题

在研究汉语国际教育专业建设及人才培养方案等存有的问题时，相关研究成果指出的问题虽有所差异，但其核心基本都一样，即师资配置、教学资源、实践渠道、课程体系及教学模式等方面都存有诸多问题。具体到山东相关高校的汉语国际教育专业而言，问题主要体现为以下几个方面：

2.1 专业对口就业率较低

汉语国际教育专业设立的初衷是为国际中文教育培养师资，从成立以来，它确实向海外输送了大量的国际中文教育志愿者，所培养的本科生选择就读国际中文教育硕士后，研二时，也大多成为了国际中文教育志愿者或以其他身份从事国际中文教育有关的工作。也有一部分学生毕业后，以挂靠某一单位的身份长期从事国际中文教育。以上这些都是汉语国际教育专业在人才培养方面为国际中文教育作出的重要贡献。不过，除挂靠其他单位的毕业生外，其他毕业生在短暂地从事国际中文教育工作后，大多都从事了其他工作，兼以汉语国际教育专业的招生规模较少，如临沂大学该专业每年的招生人数基本上徘徊在 50

人左右，故此汉语国际教育专业培养出的真正从事国际中文教育的人才并不多。宏观看，其因大致有三：

一是专业认可度不高。很多人局限于汉语国际教育专业的名称，认为选择汉语国际教育专业后，除了将来到海外教外国人汉语，毕业后找不到其他工作。另外，就业工作中，有关行业对汉语国际教育专业的学生也存有歧视，较少有单位设置针对该专业的岗位，实际上，虽然培养国际中文教育或国际中文传播人才是汉语国际教育专业的主要培养目标，但并不代表该专业的学生没有从事其他职业的能力。

二是竞争相关岗位时，不占优势。汉语国际教育专业学生考取教师编及公务员编制时可选择的岗位范围远不如汉语言文学专业，即便有机会参与竞争，但由于其所学相关知识远不如汉语言文学专业的学生，在知识体系及技能方面短板明显。

四是在国际中文教育师资的选拔中不占优势。分析中外语言交流合作中心选拔国际中文教师的标准，可知只要具有教师资格证、普通话二级甲等及大学英语四级或六级证书的人，都有资格报名参加国际中文教师的选拔工作，表明国际中文教育工作不是汉语国际教育专业的独有工作，它在国际中文教育的工作中不占优势。

以上问题，有些是顶层设计的问题，如就业限制及从事国际中文教育后的保障等问题；有些却是各高校自己就能解决的问题，如就业能力的提升问题。

2.2 课程体系及实施存有较多问题

汉语国际教育专业与汉语言文学专业高度相似的课程体系，一直是专家学者及相关院校致力解决的问题。对汉语国际教育专业而言，这种与其他专业高度相似的课程体系中隐含着一些限制提升学生素养的因素：

一是汉语及文学类课程虽多，但课时较少。汉语国际教育专业因需同时完成汉语类课程、文学类课程及本专业特有课程，因此在课程设置方面就出现了课时分配不均的现象。以临沂大学为例，其语言学概论课程仅有 32 学时，中国现当代文学仅有 64 课时，显然，这些课程精讲的可能性极小，而不精讲，就有可能导致学生无法真正理解理论知识，至于灵活运用则更为困难。

二是国际中文教育有关内容融于课程的几率较少。粗略看，山东高校尤其是地方性高校汉语国际教育专业的授课教师大多出身自汉语言文字学或其他相关专业，且其中大部分为真正从事过国际中文教育及相关研究，这就导致他们

授课时，难以从国际中文教育的角度思考授课内容，所举的事例、分析角度也与国际中文教育无关。在此教学内容和语境影响下，学生从国际中文教育角度思考相关问题的能力不仅没有得到开发，甚至有可能逐渐失去对本专业的认可。

三是教学内容中的专业前沿性知识较少。此处所言专业前沿性知识不仅指学术研究，还指与汉语国际教育专业有关的最新政策及国际中文教育发展的最新态势等。如国际中文教育已经出现了“中文+X”的趋势、数智化赋能国际中文教育已是常态、区域国别化研究已经是国际中文教育研究的重点。以上这些内容都应被引入相关课程的教学中，但笔者根据某山东高校提供的该专业任课教师名单，查阅中国知网，发现作相关研究的寥寥无几，故照本宣科极有可能是诸多老师的授课常态。

显然，以上注重问题都有碍汉语国际教育专业人才素养的提升。

2.3 提升学生各项技能的策略存有一定问题

严格看，汉语国际教育专业教学及实训模式具有不可剥离的特性。以培养从事国际中文教育人才为主要目标的专业特性决定研讨式、对分课堂、翻转课堂、O2O 等任何一种教学模式，只要脱离真正的国际中文教育环境，对汉语国际教育而言，都具有一定的缺陷。但每一堂课乃至每一门课程都结合真实的国际中文教育环境，显然是不现实的，甚至是某些高校为学生提供的实训有时也只能是课堂观摩或数量很少的真实课堂授课。由此，脱离国际中文教育真实语境的教学模式及数量较少的实训机会，就使得汉语国际中文教育的人才培养出现了以下问题：

一是教师忽视新教学模式和内容的契合。时代快速发展及人们思想日新等特征在教育上的反映，就是新教学模式如雨后春笋般涌现。配合时代特征，及时更新教学模式、教学方法等，是每一名教育者，也是汉语国际教育专业教师应该秉持的一种态度。然而，很多教师的教学模式及方法跟上了时代发展，但教学内容与它们的契合度却较弱，形成了“换汤不换药”的局面。以“把”字句为例，黄伯荣、廖序东等编著的《现代汉语》中给出了 4 个基本特征，而“把”字句实际上还有很多特征，有的学者甚至以专著的形式去论述古代汉语或现代汉语中的“把”字句，即便如此，他们也未能彻底研究透彻“把”字句的问题。即是说，如此复杂的“把”字句无法在一个汉语国际教育专业本科的课堂上完成。同时，现代汉语课程多开设在第一学年，学生还没有接触到汉语

学习者在学习“把”字句时的偏误问题，诸种因素决定，一些新颖教学方法及教学模式的实施，提升学生对“把”字句的专业性认知的效果可能不尽人意，因此，在面对新颖的教学模式时，汉语国际教育专业教师可以采取“守正创新”的态度。

二是理论知识与实践内容都在母语环境中完成。笔者在教学实践中发现，尽管学生对理论知识和对国际中文教育案例都有着正确的理解与把握，但当其进入实践时，他们就习惯用教授中国人的思维处理教学及科研问题，包括模拟实践中配合的学生也常会以中国学生的思维回答问题。理论知识与实践内容都在母语环境中完成的现实，及虚拟仿真教学环境异于真实环境等因素决定，学生处于理论和实践脱节的状态。

3. 新时代山东高校汉语国际教育人才培养的策略

据上文，关于汉语国际教育专业人才培养策略问题，需要关注到的点较多，如人才培养方案、师资力量配比、实践平台及教学方法等都应成为汉语国际教育专业人才培养策略的要素。山东大学在诸多方面都可作为典范，其：

“课程体系完备，包括基础、专业、科研引领和社会实践四个模块，其中科研引领课程主要依托汉语国际教育云实验室，为学生开展计算语言学、汉语语法微课设计和汉语教学数据库建设等课程；享有全国高校唯一集成式、一站式中华文化体验教育基地，课程教学多采取课堂研讨、文化浸濡和沉浸体验等方式开展；师资教育背景综合、知识结构多元，90%以上的教师具有海外经历，多位青年教师具有博士后流动站科研经历；拥有国内首家孔子学院研究智库，承担一批孔子学院总部/国家汉办委托研究任务，形成多层次的学术成果集群。”山东大学的这种高质量、先进的软硬件条件，显然为山东一般高校所不具备，故在建设汉语国际教育专业时，虽可以其为参考，但显然不可将其作为建设的终极目标。

在第五届全国高校汉语国际教育本科专业建设研讨会上，教育部中外语言交流合作中心党委书记、主任马箭飞（2023）就汉语国际教育专业的建设，提出了“五化”指导意见：“一是分层次一体化，既要注意本硕博不同层次的培养需求，也要注重人才培养的衔接；二是分区域结构化，应立足世界各国多元化、个性化的中文学习需求，推动构建多语种、跨文化的人才结构；三是分学校特色化，应充分发挥优势、突出重点，形成百花齐放、百家争鸣的人才培养格局；四是重应用实践化，通过国内外校际交流、实习实训等方式提升学生教

学能力和综合素养；五是重合作本土化，切实做好海外学生培养的顶层设计、科学规划，推动各国中文教育本土化内生发展。”虽然目前仅有 11 所高校设有国际中文教育硕士点、2 所高校设有与国际中文教育有关的博士点，但不妨碍相关山东高校在建设汉语国际教育专业本科人才培养策略时，遵循“五化”指导意见。笔者认为，将“五化”指导意见与自身特点相结合，山东有关高校在建设汉语国际教育专业人才培养策略时，可从以下方面考虑。

3.1 核心目标与多元发展方向相结合的人才培养理念

汉语国际教育专业人才培养的核心目标是国际中文教育人才及从事相关专业的人才，这是它应有的人培养目标，但不能否认，汉语国际教育专业毕业生一直处于“就业渠道窄、专业对口就业率不高”的境遇，如果它走不出这个困境，那么不管从任何角度探究汉语国际教育专业的建设和发展问题，所取得的成效都有可能不如预期。故对存有就业问题的部分山东高校而言，在汉语国际教育的人才培养方面，可采取“核心目标与多元发展方向相结合”的人才培养目标。

“核心目标”即是培养国际中文教育者及相关工作者。为实现这一目标，相关院校需要参照《国际中文教师专业能力标准》《国际中文教师证书》及《国际中文传播教师证书》等，切实提升学生的专业竞争力，使他们在国际中文教育中的优势得以凸显，成为国际中文教育工作者中的“领头羊”。当专业和个人能力得到双重认可后，他们就极有可能继续从事国际中文教育，或者在该专业继续深造。从某种意义上讲，他们也是“风向标”，是汉语国际教育专业本科生也能凭借专业知识大展身手的典型代表。惟其如此，才会实现汉语国际教育专业设立的初衷，也可提升该专业的社会认可度。

“多元发展方向”即根据国际及国家发展形势，培养具有文科综合竞争力的其他方向人才。实现这一目标的关键是在教学中充分挖掘、分析学生的兴趣点及潜在的就业能力，并将此种意识集中于学生的整个大学求学过程。

3.2 专业课程与学科前沿相结合

国际中文教育的发展态势受各种因素影响，如中国综合国力及国际地位的提升、国际形势、各国国情及对中国的态度、信息技术、教育水平、教育理念等，都对国际中文教育有不同维度、或多或少的影响。如果在培养方案、课程设置及教学中没有考虑到这些问题，汉语国际教育专业的发展将会滞后于

时代需求。因此，汉语国际教育专业人才培养策略要“正确回答时代和实践提出的重大问题”，培养出符合时代需求的国际中文教育人才，在保证专业课程教学质量的基础上，要将专业课程与学科前沿始终相结合。要实现结合，应主要从教师和教学内容两个维度入手。

一是专业教师应提升自己的专业意识，树立将国际中文教育相关知识与课程内容始终结合的理念，并能自觉从事有关研究，且注重将有关的前沿知识随时引入教学中。人的思维日新月异，受此影响，与国际中文教育有关的案例虽然核心与之前的案例可能相同，但在具体情节及其他方面的差异。即是说，世界上任何一种教材，不管其如何经典，自其问世以后，至少在例证或案例方面就已经滞后于时代的发展。因此，如果专业教师没有将有关的专业前沿知识引入教学，那么学生所接受的理论与案例虽然没有错误，但至少在案例方面就略显陈旧。甚至会采用一些不合时宜的方式去处理现实生活中的真实案例。

二是在专业课程体系中，动态化地添加一些富有时代气息、能协助学生充分掌握学科前沿知识的选修课程。如学术论文写作技能课程、与《国际中文教育中文水平等级标准》有关的课程、与 ChatGPT 有关的数智化课程等。以 ChatGPT 为例，刘利（2023）指出：“ChatGPT 的出现意味着强人工智能的未来已经来到，包括国际中文教育在内的语言教育行业面对这一时代进程，除了拥抱，可能别无选择。在国际中文教育走向人工智能时代的关口，中外专家和中文教师共同为中文教育中的智能技术应用把脉，对于未来的发展至关重要。”虽然此论断针对国际中文教育而发，但与之相关的汉语国际教育专业的教师及学生也应具备使用 ChatGPT 及将要出现的各种人工智能工具的能力，对本科阶段的学生而言，开设有关的课程是较为适合的举措。

三是布置一些让学生接触学科前沿知识的作业。目前看，大多学生满足于课本知识的学习，缺少主动学习前沿知识的主观能动性。因此教师可针对每个讲授的要点，为学生推送相关的前沿研究成果，并要求学生阅读这些成果，对其主题、脉络及观点有所认识，探求作者的写作思路，并能以自己的语言进行表述。最终做到既掌握了相关的学术前沿知识，又训练了学生的学术思维，培养其学术写作能力。

3.3 数智化与实践化相结合

袁羲，吴应辉（2023）指出：“作为传播中华文化的使者，国际中文教师承担着‘讲好中国故事、传播好中国声音’的重任。应当加强对人工智能在提

升国际中文教师中文传播能力方面的研究，重构新时代数字化国际中文教师培养方案。打造国际化、复合型的卓越国际中文教师队伍，推动后疫情时代国际中文教师‘走出去’，向世界展示真实、立体、全面的中国形象。”虽然国际中文教师来源较为复杂，但其中肯定有一部分是出自汉语国际教育专业的本硕博士，因此，汉语国际教育专业的建设同样也应考虑到数智赋能。当然，对汉语国际教育专业而言，仅有数智赋能不够，还应将其与实践化结合，进而形成能适应时代需求的多模态教学模式。

一是利用 ChatGPT 充分锻炼学生的教学和学术思维，充分实现人机协作。以剖析某个学术观点为例，先让学生对该学术观点作出评述，再在 ChatGPT 中输入同样内容，之后对照两者的评述内容，找出其中的异同点。这样做法，既调动了学生的兴趣，又激发了其积极利用数智化工具获取有关知识的意识及思辨能力。

二是充分利用网络技术，实施在线教育实习。如上文所言，对一般性的地方高校而言，为学生提供真实且长期的国际中文教育教学环境较为困难，在真实的母语环境及配合者都是中国人的环境下，汉语国际教育专业学生的国际中文教学能力的提升显然较难。换言之，当他们进入真实教学课堂时，其原有的教学技能及准备好的教学内容既有可能会出现暂时性缺失的现象。故不能提供真实的线下国际中文教育课堂时，可充分利用网络技术，为学生开辟一对一或一对多的教育实习渠道。

三是利用产出导向法，充分发挥学生利用多媒体进行展示学术观点的能力。此处所言发挥学生利用多媒体进行展示学术观点的能力，指课前布置作业，学生以小组合作的形式，课下共同完成，之后在课堂上利用多媒体，用 3 到 5 分钟的时间进行阐释，教师与其他同学进行点评。这种方式充分调动了学生在课下学习的积极性及课件制作能力，培养了其团队协作能力，另外最重要的是提升了学生在大众面前的表达能力，有利于提升学生的整体素养。

4. 讨论

国际中文教育在快速发展中呈现出的诸种新特征，决定汉语国际教育专业人才培养策略在建设方面具有动态化的特征，因此对于它的讨论，处于时讨时新、时建时旧的状态。这也是即便有诸多专家学者对其进行研究，最近几年每年都要召开一届全国高校汉语国际教育本科专业建设研讨会及全国高校汉语国际教育本科专业负责人联席会的原因，说明汉语国际教育专业不是专业负责人

一个人能够解决的问题，而是需要业界共同解决的问题。

总之，在汉语国际教育专业人才培养策略的建设上，既要具有创新意识和服务国家战略的意识，又要有将其与国际中文教育充分结合的意识，方能建设出保证汉语国际教育专业良性发展的人才培养策略。所以，在汉语国际教育本科专业人才培养策略及国际中文教育人才的培养方面，不能急功近利，相关高校可在充分调研时代特征、国际中文教育发展趋势及自身优势的基础上，制定出发展节奏适宜的高质量汉语国际教育专业人才培养策略。简言之，主要包括以下几点：

第一，提升对师资的专业化培养力度，增强其专业意识，解决教学内容与专业不匹配的问题。

第二，围绕培养国际中文教育人才的核心目标，拓展与专业有关的人才培养目标，并制定相应的第二课程体系。

第三，调研每届学生的就业意向，在保持核心课程不变的前提下，灵活安排相关的课程体系与实训内容。

参考文献

Affairs: Chinese language teaching is being conducted in over 180 countries and regions around the world (April 20, 2023)

<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1763680738448341788&wfr=spider&for=pc>

龚漫 (2024). 一流本科专业建设点遴选机制优化及建设成效评估思考——以汉语国际教育专业为例。四川师范大学学报(社会科学版), 2024 (02), 154-160+207。

Gong Man (2024). Reflection on the Optimization of the Selection Mechanism and Evaluation of the Construction Effectiveness of First Class Undergraduate Majors – Taking Chinese International Education as an Example.

Journal of Sichuan Normal University (Social Sciences Edition), 2024 (02), 154-160+207.

重磅 | 汉语国际教育本科专业一流建设点名单 (2019-2021) (qq.com)

Heavyweight | List of First Class Construction Sites for Undergraduate

重磅 | 汉语国际教育本科专业一流建设点名单 (2019-2021) (qq.com) (2023) .

Heavyweight | List of First Class Construction Sites for Chinese International Education Undergraduate Majors (2019-2021) (qq.com) (2023).

李丽青 (2023). 信息化建设对汉语国际教育专业的创新驱动——基于信息化教学手段在“语用学概论”教学改革实践中的案例研究。教育教学论坛, 2023 (35), 85-88。

Li Liqing (2023). The Innovative Driving Force of Informatization Construction on Chinese International Education Majors: A Case Study of Informatization Teaching Methods in the Teaching Reform Practice of "Introduction to Pragmatics". Education and Teaching Forum, 2023 (35), 85-88.

李贤 (2024). 以文化自信为导向的汉语国际教育专业跨文化能力培养研究。文化创新比较研究, 2024 (09), 142-145。

Li Xian (2024). Research on the cultivation of cross-cultural competence in Chinese international education majors guided by cultural confidence. Comparative Study on Cultural Innovation, 2024 (09), 142-145.

李艳丽。基于 OBE 理念的汉语国际教育专业人才培养模式改革与实践。民族高等教育研究, 2023 (06), 60-65。

Li Yanli. Reform and practice of talent cultivation model for Chinese international education based on OBE concept. Research on Ethnic Higher Education, 2023 (06), 60-65.

刘利、史中琦、崔希亮等 (2023)。ChatGPT 给国际中文教育带来的机遇与挑战——北京语言大学与美国中文教师学会联合论坛专家观点汇辑。世界汉语教学, 2023 (03), 291-315。

Liu Li, Shi Zhongqi, Cui Xiliang, et al. (2023). ChatGPT brings opportunities and challenges to international Chinese education - Expert Opinion Compilation of the Joint Forum between Beijing Language and Culture University and the American Chinese Teachers Association. World Chinese Language Teaching, 2023 (03), 291-315.

乔琰 (2024)。以探索为导向《现代汉语》课程教学方法创新及实践——以汉语国际教育专业为例。汉字文化, 2024 (02), 42-43+46。

Qiao Tan (2024). Innovation and Practice of Teaching Methods for Modern Chinese Curriculum Guided by Exploration - Taking Chinese International Education as an Example. Chinese Character Culture, 2024 (02), 42-43+46.

北京语言大学教师教育学院 (2023)。第五届全国高校汉语国际教育本科专业建设研讨会成功召开。世界汉语教学, 2023 (01), 144。

School of Teacher Education, Beijing Language and Culture University (2023). The 5th National Symposium on the Construction of Undergraduate Majors in Chinese International Education in Higher Education Institutions was successfully held. World Chinese Language Teaching, 2023 (01), 144.

吴应辉 (2023)。新时代新征程国际中文教育新使命新行动思考。四川师范大学学报 (社会科学版), 2023 (04), 124-130。

Wu Yinghui (2023). New Era, New Journey, New Mission, and New Action Reflection on International Chinese Education. Journal of Sichuan Normal University (Social Sciences Edition), 2023 (04), 124-130.

袁羲、吴应辉 (2023) . ChatGPT Plus 给国际中文教育带来的机遇、风险及应对策略。云南师范大学学报 (对外汉语教学与研究版), 2023 (03), 53-62。

Yuan Xi and Wu Yinghui (2023) The opportunities, risks, and response strategies brought by ChatGPT Plus to international Chinese education. Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research of Chinese as a Foreign Language Edition), 2023 (03), 53-62.

今天是联合国中文日, 外交部: 全球 180 多个国家地区正开展中文教学 [EB/OL]. (2023-04-20)

<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1763680738448341788&wfr=spider&for=pc>

Today is United Nations Chinese Day, and the Ministry of Foreign Majors in Chinese International Education (2019–2021) (qq.com)

赵越, 王启林。新文科建设背景下汉语国际教育专业人才培养路径研究。科教文汇, 2023 (20), 69–72。

Zhao Yue, Wang Qilin. Research on the Training Path of Chinese International Education Talents under the Background of New Liberal Arts Construction. Science and Education Literature, 2023 (20), 69–72.

汉语第二语言习得研究方法系统论

彭家法

安徽大学文学院

Email: pengjiafa@sina.com

Received: June 14, 2024; Revised: Jun 30, 2024; Accepted: June 30, 2024

摘要:

本文提出汉语第二语言习得和研究方法论等概念，提出构建汉语第二语言习得研究方法系统，具体包括调查方法、分析方法和解释方法。调查方法内容有语料库调查法、问卷调查法、访谈调查法和个案跟踪法，前两种是量化法，后两种是质化法。分析方法内容主要有 t 检验、方差分析、卡方检验和相关分析，主要是量化的统计方法。解释方法内容主要有生成句法和形式语义等方法，主要是形式语言学的方法。汉语第二语言习得研究方法系统的学习需要注意的三个问题：以当代语言学理论为基础、加强汉语第二语言习得研究方法的研究和注重相关理论在汉语第二语言习得中的运用。

关键词：汉语第二语言习得；研究方法系统；调查方法；分析方法；解释方法

ON THE SYSTEM OF RESEARCH METHODS FOR CHINESE SECOND LANGUAGE ACQUISITION

PENG JIAFA

College of Liberal Arts, AHU

Abstract:

This paper proposes the concepts of Chinese second language acquisition and research methodology, discusses the specific research methods of Chinese second language acquisition from a new perspective, including investigation methods, analysis methods and explanation methods, and discusses what we need to pay attention to when learning Chinese as a second language acquisition research methodology, including: Based on contemporary linguistic theories, strengthen the research methods of Chinese second language acquisition and pay attention to the application of relevant theories in Chinese second language acquisition.

Keywords: Chinese Second Language Acquisition; System of the Research Methods; Investigative Methods; Analytical Methods; Explanation Methods

第二语言习得研究是应用语言学的重要研究领域之一，它对于探索人类语言的本质、提高第二语言学习以及教学水平具有重要的理论意义和应用价值。汉语第二语言习得既有第二语言习得共同特点又具有自身独特之处。学界对汉语第二语言习得研究方法的系统性认识不足，本文侧重于构建汉语第二语言习得研究方法的新系统，突出调查方法、分析方法和解释方法，以期促进汉语第二语言习得的研究。文章分为四节，第1节回顾汉语第二语言习得相关概念，第2节回顾汉语第二语言习得研究方法的历史进程，第3节具体讨论汉语第二语言习得的具体研究方法，第4节论述学习汉语第二语言习得研究方法的过程中需要注意的问题。

1 汉语第二语言习得相关的基本概念

1.1 习得与学习

“习得” (acquisition) 与 “学习” (learning) 的含义有交叉重叠之处。学习专指成人有指导的有意识的二语学习，习得专指儿童在自然环境下无意识的母语习得。Corder (1981) 建议区分学习和习得。Krashen (1981) 认为习得的知识与学得的知识是相互独立的两种知识。学得的知识无法转换成习得的知识，即所谓的 “无接口观点” (non-interface position)。他指出学习是一种 “有意识的” (conscious) 行为，而习得则是 “潜意识的” (subconscious)，是 “捡到” (pick up) 的。学习是了解有关语言规则的知识，这些知识仅能帮助学习者检查自己话语的对错；而习得是在交际条件下自然地掌握。习得主要是儿童获得一语的方式；而成人通过学习掌握二语。因此，简要概括起来，二者有以下四个方面的不同：学习指的是成人，习得指的是儿童；学习是有指导的，习得则是自然环境下发生的；学习是有意识的，习得是下意识的；学习用于二语，习得用于母语。严格按此区别，“成人第二语言习得”的术语就存在矛盾，应该表达为 “成人第二语言学习”。

目前，学界的共识是成人二语习得既包含有意识的过程，也包含无意识的过程，因此 “学习” “习得” 常常不加区分，交互使用。汉语本没有 “习得” 一词，因此刚引进这一概念时也曾使用过 “第二语言获得” “语言获得” “母语获得” 等术语。不过后来为了准确表达 “acquisition” 的特定含义，就新造了 “习得” 一词，既包括 “习而得之” 的意思，突出学习的过程，也隐含 “习焉不察” (潜意识学习) 的意思，现已被广泛接受。本文使用 “习得” 这一术语作为学科名称。

1.2 第二语言习得和汉语第二语言习得

“第二语言习得” (Second Language Acquisition, SLA) 简称为“二语习得” (L2 acquisition)。一般来说，二语习得是指学习本族语后学习另外一种语言的过程，有时指学习第三种或第四种语言。例如，我们的第一语言是汉语，那么我们学习英语的过程，就称之为第二语言习得。

“汉语第二语言习得”指的是学习者掌握了本族语之后学习汉语的过程。例如，一个英国留学生在掌握了本族语之后，开始学习汉语，那么这个学习汉语的过程就称之为汉语第二语言习得。

第二语言习得有可能发生在自然的语言环境中，比如母语为汉语的英语学习者在英国学英语；也有可能发生在正规课堂环境中，比如我们在中国的课堂里学英语。第二语言和“外语” (foreign language) 不完全相同。外语是从国家角度界定的，第一语言和第二语言则是从个人角度按习得语言时间的先后顺序界定的。

目标语 (target language)，也称目的语，指的是学习者正在学习的语言。母语为汉语的中国学生学习德语，则德语是他的目标语；母语为俄语的学生学习汉语，则汉语是他的目标语。

2 汉语第二语言习得研究方法的历史回顾和特点

二语习得研究始于 20 世纪 60 年代末 70 年代初，之后迅猛发展，诸多学者对此进行研究，也相应地建立了不少理论框架，第二语言习得不同研究阶段也有不同的研究方法（具体包括调查方法、分析方法和解释方法）。不同的理论框架意味着不同的研究方法，本文认为不同的理论框架就是不同的研究方法。本节先宏观介绍世界上第二语言习得研究方法的发展历程，再具体讨论汉语第二语言习得研究方法的发展历程和汉语第二语言习得研究方法相关特点。

2.1 第二语言习得研究方法的发展历程

二语习得研究方法的发展历程大致包括对比分析法、偏误分析和中介语分析、语素习得研究、Krashen 的监控模型和普遍语法理论：

“对比分析法” (Contrastive Analysis) 出现于 50 年代末，其奠基人是美国语言学家 Robert Lado。对比分析的初衷是试图以行为主义心理学和结构主义语言学作为理论支撑，来解决第二语言学习与教学中的问题。行为主义心理学认为任何一种学习都是需要经过反复训练，并达到熟练的程度。语言学习同

样也是一种“刺激—反应”的过程，第二语言学习也要经过一个反复训练的过程。比如说，学习者发出一句问候语，如果得到听话人的理解并做出回应，说话人的话语就会加强，就会逐步习得这句话。反之，就无法习得，学习者将做出另一个新的尝试。将这种方法应用到教学中，教学方法就是老师要求学生模仿和重复句型，从而形成一种习惯或者条件反射。(Lado, 1957)

人们注意到，通过对比分析做出的预测在实践中似乎无效，语言之间的差异并不一定是学生学习中最困难的。同时，母语跟目的语之间的共同点也不一定是学习上的容易之处。大量习得研究证明，学生所犯的大多数错误无法追溯到母语。那么，学习者的偏误跟什么有关？什么原因造成这些错误呢？于是，一种以分析学习者二语偏误为主要研究对象的研究方法便应运而生，这就是偏误分析。Corder 开始注重学习者的错误，研究表明，大多数英语学习者所犯的错误并不是来自他们的母语。因此，他提出学习者使用的第二语言本身也应该被视为一个独立的语言系统，而不是存在各种错误的语言，因为“错误”是相对于标准的目的语来说的。错误可以分为偏误和失误，前者是有规律的，后者是疲劳等其他原因导致的。

Selinker (1972) 提出学习者的语言，或者说“中介语”的观点。中介语指的是在第二语言习得过程中，学习者通过一定的学习策略，在目的语输入的基础上所形成的一种既不同于其第一语言也不同于目的语，随着学习的进展向目的语逐渐过渡的动态的语言系统。中介语包含两个基本意思：通过学习产生的语言本身就是一个系统；它是一个动态的系统，随时间不断变化。中介语研究使得第二语言习得研究向前迈进了一大步，它要研究的是学习者的语言系统，而不仅仅是错误的那部分。

70 年代，Dulay 和 Burt (1974) 等关于二语习得的研究成果最为显著。他们对语素习得进行了研究。该研究认为，在英语二语习得中，对某些语言结构的习得遵循某种带有普遍性的“自然顺序”(natural order)。他们通过调查来观察儿童对某些英语语素的习得情况。这些语素包括：英语复数的-s，进行时的-ing，系动词 be，助动词 be，冠词 the/a，动词过去时的不规则形式，动词现在时第三人称单数-s，所有格's。研究结果表明，习得者在习得以上这些英语语素方面时，都显示出一种共同的顺序。之后，Krashen 等人也进行了多项类似的实验，并扩大了研究范围，结果都不同程度地验证了这种语素习得的顺序。DeKeyser 认为感知显著度、语义复杂度、形态-音系规律、句法类别和频率五大因素的综合作用造成了语素习得顺序。他们认为，由于二语习得中存在

着某种共同的习得顺序，学习第二语言的人所产生的语言应该作为一种独立的中介语来研究，而不应该从第一语言和第二语言之间关系的角度来研究。

20世纪70年代末，Krashen (1981) 发表了一系列二语习得研究的文章和著作，其中提出了他的“监察模式”假说。此后，经过不断改进和扩展，在20世纪80年代初，形成了以五个基本假设为基础的一般理论。这五个假说是：

“习得”与“学习”假说；监控假说；自然顺序假说；输入假说；情感过滤假说。这五个假说中，输入假说是其理论的核心，其余的四个假说都是对输入假说的展开和补充。Krashen 对“学习”和“习得”的区分，实际上反映了他对人类头脑有不同分工的主张。通过学习而获得的语言知识和通过习得所获得的语言知识在人类头脑中起着不同的作用。这一主张支持了目前较为流行的一种观点，即人类大脑的各个不同部分是有不同分工的，有的负责数字，有的负责推理，有的负责语言等。但是，把通过学习获得的语言知识和通过习得获得的语言知识看成是毫无联系的两种知识是难以找到事实根据的。到目前为止，还没有任何人通过实验证明，语言习得与语言学习是截然分开的。

80年代，Chomsky (1981) 普遍语法理论在第二语言习得领域产生了深远影响。人们除了对 Chomsky 理论的主导思想表现出很大兴趣以外，同时也对他提出的一些具体的理论提出了挑战，并对其进行了修改和完善。概括地说，普遍语法理论不仅仅是一个语法理论，同时也是一个语言习得理论。普遍语法理论认为世界上所有的语言都有着某些共同的语言原则(Principles)，而这些共同的语言原则同时也是婴儿在开始学习第一语言之前所处的“最初语言状态”，这些原则是天生的，人的头脑中固有的。除了这些恒定不变的语言原则以外，成人的语言状态称为“稳定语言状态”，其中包含一些语言参数(Parameters)，而这些参数的值一般是处于待定状态的。大多数参数像开关一样只有两个值(Value)，个别的有两个以上的值。各种语言之间核心部分的变化主要体现在参数值的变化上。头脑中语言参数的值是通过人们对语言的接触来确定的。一个成年人的母语语言知识包括各种语言共有的语言原则以及各种语言不同的参数值。

普遍语法认为人类头脑中有天生的语言知识，理由如下：

虽然每种语言的语法都是一套复杂的规则体系，但是每一个正常儿童最终都能掌握。儿童最终掌握的这套复杂的语法体系并非都是从他所接触的语言材料中得来的。比如人们经常会发现，孩子会说出一些别人没教过的话。比如“一生一世”“不离不弃”中“一”“不”的变调，不可能是父母教会的，这被

称为“语言刺激贫乏性”。一些语言实验证明，虽然儿童在学习第一语言时会犯语言错误，但是这些错误都是普遍语法所允许的，只不过这些错误不符合所学语言的参数罢了。几乎所有的成年人就其母语来讲都具备基本相同的语言能力。几乎所有正常的儿童都能在非常接近的时间内掌握其第一语言。

自 80 年代中期以来，普遍语法理论对第二语言习得研究起了很大的推动作用。以普遍语法理论为基础，对第二语言习得进行研究，已成为第二语言习得研究的一个重要发展趋势。人们用普遍语法来解释第二语言习得过程中出现的一些问题，并围绕着二语习得中的很多问题进行了研究和探讨，也取得了显著的成果。

2. 2 汉语第二语言习得研究方法的发展历程

汉语第二语言习得指的是外国人习得汉语，对它的研究最早始于上个世纪 80 年代，一般认为以鲁健冀（1984）的发表为开端。可见，与国际二语习得研究相比，汉语第二语言习得研究起步较晚，在中国还属于一个非常年轻的学科。几十年来，我国的学者不断地致力于对外国人生汉语易产生的偏误、学习过程及相关理论等问题的研究，并在《世界汉语教学》《语言文字应用》《语言教学与研究》《汉语学习》等权威期刊上发表了大量有价值的文章。

目前，关于汉语第二语言习得的研究方法出现了很多可喜的变化。比如说研究的角度越来越多，汉语第二语言习得研究已广泛涉及语言学、心理学、社会学、认知科学、教育学等多个学科和多个视角；研究的内容也越来越多元，从早前的探讨语言迁移现象，到后来的学习者的个体差异，再到现在社会文化因素等；在研究的手段上，实证性的调查研究在第二语言习得研究中的地位越来越重要，质化分析与量化分析相结合是二语习得研究的主流；中国的语言学家也不断关注语言学理论的发展，如引进并研究形式语言学（包括生成语法学、形式语义学等）的相关理论，并运用研究成果，展开以生成语法为基础的汉语二语习得分析，取得了丰富的研究成果。

2. 3 汉语第二语言习得研究方法的特点

李柏令（2013）指出，二语习得研究方法具有三个特点：研究领域的跨学科性、研究对象的多样性以及研究手段的实证性。相比较而言，汉语二语习得研究除了具有这三个特点之外，研究内容还具有两个特点：一是注重引进与创新，二是语言系统内不同子系统的研究比例差异较大。

第一，汉语二语习得研究注重引进与创新。与世界范围内其他一些语言的第二语言教学相比，汉语第二语言教学起步较晚，早期文章大多为经验分享和国外理论介绍。因此，国外许多不同时期的第二语言习得理论几乎同时涌入汉语第二语言教学界。比如说，前面提到的“对比分析理论”“偏误分析”“中介语理论”等都在 80 年代初同时“挤进”汉语第二语言研究。

但是事实证明，有些理论存在一些问题，比如说，20 世纪七八十年代，英语第二语言习得研究发现，母语不同的人在学习英语语素 (morpheme) 时往往有着共同的习得顺序，该顺序与母语习得时的顺序一致。这项成果暗示人们，母语对第二语言学习并不造成影响。但是，有调查发现其实并不是这样，朱志平 (2001) 在对欧美学生与日本学生的习得对比研究中发现，欧美学生“是”字句应用率为 93%，出错率为 19%；同一水平的日本学生“是”字句应用率为 50%，出错率为 60%。这说明同一水平的日本学生对“是”字句的习得迟于欧美学生。也就是说，“是”对日本学生来说没有欧美学生那么容易。这两项研究结果的差异表明，“习得顺序理论”在不同领域的应用还有待进一步验证。因此，汉语第二语言习得在引进外来理论的同时，必须避免盲目套用的问题。

由此可见，处理好引进与创新的关系，是汉语二语习得研究取得重大发展的必要前提。

第二，汉语二语习得研究对语言系统内不同子系统的研究比例差异较大。跟印欧语言的二语习得研究相比，汉语本身就存在许多不同，比如说使用汉字、语音中有声调、语法中语素重要、词汇中复合词比较多等等，这也就决定了汉语二语习得研究内容具有其他语言二语习得所不具有的特点。

2.4 汉语第二语言习得研究方法的分类

第二语言习得研究方法有不同分类。Mackey (2005) 则认为第二语言习得研究方法可以分为质化和量化研究两大类。

量化和质化方法特点与区别需要注意以下几点：首先，量化的研究工作是演绎性的 (deductive)，因为它开始于一种理论或者一种假说，即“理论先行”，然后使用数据来检验它。而质化的研究工作是归纳性的 (inductive)，因为它先通过观察来收集材料，即“材料先行”，然后提出一种理论来解释这些数据。其次，在量化的研究工作中，研究者是“强加于人”的，他要进行干预以控制研究中的变量。而质化的研究者并不尝试像一个实验者那样实行控制，而是反过来，观察自然发生的行为。再次，进行量化的研究者预选了要在研究中测试的

变量。而与此相反，质化的研究者事先并没有确定哪些变量是重要的，而是反过来，试图尽可能全面地描述正在被观察的东西。在这个意义上，量化的研究工作对终点结论感兴趣。例如，证明一个具体的项目是否显得比另一个更有效。而质化的研究工作的兴趣在于过程本身，换句话说，在于课堂上实际发生了什么。最后，量化的研究工作的结果被假定是可类推于更大人群的，而质化的研究工作的结果不能（常常是不需要）类推。

汉语二语习得的研究方法还可以按照研究不同阶段所运用的方法分类，调查阶段、分析阶段和解释阶段各有不同的方法。彭家法（2003）介绍汉语二语习得的研究方法，主要分为三部分：调查方法、分析方法和解释方法。调查方法内容有语料库调查法、问卷调查法、访谈调查法和个案跟踪法，前两种是量化法，后两种是质化法。分析方法内容主要有 t 检验、方差分析、卡方检验和相关分析，主要是量化的统计方法。解释方法内容主要有生成句法和形式语义等方法，主要是形式语言学的方法。

3 汉语第二语言习得的调查、分析和解释方法

纵观相关概念和研究方法的历史进程，我们可以发现汉语第二语言习得的研究方法缺乏系统性。汉语第二语言习得研究方法的系统应该包括汉语第二语言习得的调查方法、汉语第二语言习得的分析方法和汉语第二语言习得的解释方法。本节具体说明该系统的三个具体研究方法。

3.1 汉语第二语言习得的调查方法

汉语第二语言习得的调查方法主要包括语料库调查、问卷调查、访谈调查、个案跟踪等材料收集方法。

语料库调查是汉语二语习得研究中常用的一种研究方法。重要的现代汉语语料库有北大 CCL 语料库、北语 BCC 现汉语料库等，重要的汉语中介语语料库有北语 HSK 动态作文语料库、暨南大学中介语语料库、QQK 全球汉语中介语语料库等，这些语料库目前也是汉语二语习得研究广泛使用的语料库。

汉语第二语言习得语料收集的方法主要有两种。一种是利用语料库进行语句搜索提取；另一种是从文学作品、报刊、留学生书面作业、测试卷等资料中进行语料的手动提取。语料库虽然规模宏大，但毕竟是有限的，我们自然产出的语料则是无限的。当语料库检索不到我们所需要的语料、语料例句较少或者

语料不够精准时，我们应运用篇章手动提取的办法，从文学作品、报刊、留学生书面作业、测试卷等资料中手动提取语料。

语料库所提供的量化分析研究方法能够为我们的偏误分析，特别是为归纳偏误类型、探索偏误原因提供具体的数据支持。许多学者在做偏误分析时往往只关注偏误的用例，没有考察正确的用例，这就不能掌握留学生习得的真实情况。习得研究还应该注意正确用例分析，主要包括用例类型分析、习得顺序分析等。

语料库中可以收集和分析的语料都是学习者曾经产出的语料，但面对有些难以掌握的语法项目时，学习者往往会采用回避策略，避免产出此类句子，这样我们就无法捕捉到学习者的习得情况，计算出的结论与实际习得情况也会产生显著的差异。同样，研究“回避”偏误时，也是无法从语料库中检索提取。在这种情况下，就需要我们借助其他的研究方法。

问卷的设计是整个问卷调查法最重要的一步。在设计问卷时，研究人员需要考虑以下几点：①确定总体研究目的；②确定调查对象；③问卷内容及布局；④问卷测试小范围试行；⑤问卷预测。

在汉语二语习得问卷调查中，最常使用的是真值判断和诱导产出两种题型。真值判断包括判断题、选择题和等级量表；诱导产出包括填空、完成句子、翻译句子、造句和简答。

汉语二语习得研究中常用的量化研究方法就是语料库调查法和问卷调查法，像自然科学一样注重用数字描述结果。但是我们也不能过分迷信统计数据，“数字不会欺骗，但是骗子却会利用数字”，我们还需要运用质化的方法进行调查。

质化(qualitative)研究是相对于量化(quantitative)研究而言的，是社会科学中一种重要研究方法，它与量化研究一起共同构成了社会科学研究方法的体系基础。

所谓“质化研究”，是指研究者置身于某研究情景中，运用观察、访谈、个案跟踪等方法去接近、体验和理解被研究者，并力求从当事人的角度去解释他们的行动原因及其内在机制的研究。质化研究是产生描述性资料的研究，因此，质化研究是以文字而非数字的形式呈现的。

访谈调查时都需要实施以下几个重要步骤。（一）访谈之前的周密设计，包括：（1）明确访谈目的和问题，（2）确定访谈对象，（3）约定访谈时间和地点，（4）设计访谈提纲。（二）访谈之中注意有效沟通，包括：（1）访谈

中的提问应根据具体情境，做到提问自然流畅、前后呼应。（2）访谈中要善于追问，即研究者就受访者前面所说的内容做进一步的询问，例如：“你是依据什么得出这个结论的？”或“你是听谁说的？”（3）访谈中的倾听要注意两条基本原则，即不要轻易打断受访者的谈话，同时要容忍沉默。（4）访谈中的记录也可以在征得受访者同意的基础上进行录音。记录内容要尽可能详细，不仅要记录言语信息，而且还应记录非言语信息，比如，有的访谈对象可能很不善于表达，访谈者能从其手势，声调上理解其意，就应当在准确记录回答的词语之外，写下其他情况和自己的理解。（三）结束访谈，不能忘记对受访者表示感谢。结束访谈时向对方表示感谢，这既是科研道德基本的要求，又能为以后的访谈研究奠定基础。

3.2 汉语第二语言习得的分析方法

汉语第二语言习得研究领域中，很多研究数据需要用统计学来作出分析。统计学包含两个主要方面：一个是“描述性统计学”(descriptive statistics)，用以归纳复杂的数据，即把数据表达为某些具有代表性的统计量（如平均值、标准差等）；另一个是“推论性统计学”(inferential statistics)，有了推论性统计学，从“样本”(sample)中得到的统计量可用来推知“总体”(population)的情况，这样就便于语言学家从研究中得到一些规律性的东西。汉语第二语言习得的分析方法主要包括 t 检验、方差分析、卡方检验、相关分析等统计方法。

统计的基础数值有两类，一类是中位数、平均数和众数，用于测量一组数据的集中趋势；另一类是“标准差”（标准偏差，standard deviation，简称 s 或 S ）用于衡量一组数据的变异性或离散性，即个体之间差异。以此为基础计算标准分和概率等。

统计检验的设计都科学合理，具有创造性。我们要将这些统计检验的方法在汉语第二语言习得研究中应用，可以结合经典文献中的例子进行理解如何应用。统计计算较为麻烦，我们只要理解其基本原理，具体运算可以使用 SPSS 等应用软件让计算机操作。

3.3 汉语第二语言习得的解释方法

汉语第二语言习得的解释方法主要包括生成句法学、形式语义学、认知语言学等当代语言学方法。

自鲁健冀（1984）发表《中介语理论与外国人学习汉语的语音偏误分析》以来，汉语第二语言习得研究在中国已开展了近 40 年。近年来汉语第二语言习得的研究已十分深入，学者们研究的角度也日渐多元化。

80 年代 Chomsky 普遍语法理论在语言学界引起了很大的轰动。虽然 Chomsky 并没有直接提出该理论与第二语言习得之间的关系，但毫无疑问，普遍语法理论不仅仅是一个语法理论，同时也是一个语言习得理论，它对当时的行为主义语言观提出了挑战，为第二语言习得的研究开辟了一条全新的道路。普遍语法理论引入中国后，出现了一大批学者对其进行研究，这对第二语言习得的发展产生了重大影响。

目前，基于形式语言学研究方法的汉语二语习得研究，按照研究的内容划分，则可分为两个方面：一是对汉语句法结构的二语习得研究，二是对汉语词类的二语习得研究。

句法结构习得研究方面，值得注意的文献有：常辉（2011）通过翻译任务考察了母语为英语的汉语学习者对汉语致使结构的习得，并研究了母语在其中的作用，对影响该习得的因素进行了分析。郑丽娜（2015）基于“HSK 动态作文语料库”，考察了英语背景学习者对汉语不及物动词带宾语结构的习得情况，并根据研究结果对“接口假说”提出质疑。袁博平（2017）则以英语母语者学习汉语态度疑问句为例，考察计算复杂性与第一语言迁移的关系等等。

词类习得研究方面，值得注意的文献有：赵杨（2009）通过研究母语为日语的学习者对汉语心理动词的习得情况，考察题元层级在中介语中的作用。袁博平（2012）通过对说英语的人和说日语的人学习掌握汉语 wh 不定代词的研究，尝试解释绝大多数的成人最终都无法完全成功地掌握一门外语的原因。赵静等人（2015）采用看图写句子任务和限时合乎语法性判断任务考察英语为母语的学习者对汉语心理动词的中介语表征和加工效率。

近年来，语言类型学、语法化学说和认知语言学在中国得到了极大地发展，但从整个世界来看，形式语言学（包括生成句法学和形式语义学等）仍是当代语言学主流。因此，本文主要介绍生成语言学对汉语第二语言习得现象的解释，以期为读者深入学习汉语第二语言习得打下扎实的基础。

4 第二语言习得研究方法的学习

中国出版的关于第二语言习得的相关书目按照内容划分可以为两大类：一是从课堂教学实践出发，介绍第二语言习得的相关知识，以便对外汉语教学方

向的读者掌握教学知识和技巧，偏重于实践性和实用性，如孟国（2010）等；二是理论知识的研究和探讨，主要针对相关的研究人员和专业的学者，如王建勤（2019）等。彭家法（2023）与这些书目既有相同点也有不同点，相同点在于都是希望能更好地向读者介绍相关的二语习得知识，不同点则是强化形式语言学基础，并且注重介绍实际的调查、分析和解释的研究方法，注意研究方法系统的学习。

我们认为这也是当代汉语第二语言习得研究方法系统的学习需要注意的问题。具有包括以下几点：

一是以当代语言学理论为基础。第二语言习得研究起源于 20 世纪 60 年代末 70 年代初，以语言理论为解释的基础。当代语言学理论中认知语言学有所发展，但生成语言学是当代世界语言学的主流学派。因此，彭家法（2023）对二语习得的形式语言学基础作了介绍，介绍了生成句法学和形式语义学等方面的主要内容，便于学习者运用相关的理论知识去解释二语习得的各种现象。

二是加强汉语第二语言习得研究方法的研究。汉语第二语言习得的目标不仅是对理论进行介绍，还要讨论如何进行相关问题的研究，彭家法（2023）特别重视汉语二语习得的材料调查和统计分析方法的介绍。彭家法（2023）对语料调查、问卷调查、访谈调查、个案跟踪等具体研究方法进行介绍。以往的教科书习惯于将理论知识与操作步骤分开讲述，这样教学过程中就需要用到两本书甚至几本书，但不同的书交叉着看，效果并不好。彭家法（2023）将理论知识与实践步骤结合起来，在书中的多个章节后都配备了相应的 SPSS 相关操作步骤，这样便有利于读者一边学一边做，巩固所学知识。

三是注重相关理论在汉语第二语言习得中的运用。彭家法（2023）以形式语言学为基础，介绍该学科的发展史及其重要的理论观点，但又不仅仅介绍理论，而是以该理论为指导，去解决汉语第二语言习得研究过程中出现的问题。因此，彭家法（2023）的每一章都先介绍相关理论或方法，然后将这些理论方法应用到汉语中来，看看是否同样适用，介绍当前汉语在这些方面的研究成果及研究不足和研究方向，为读者以后进行研究提供相应的基础。

关于汉语第二语言习得研究方法的学习，需要注意以下几个方面：前面所提到的彭家法（2023）三个特点，体现了当代第二语言习得研究方法的主流，因此推荐使用这本书进行学习。学习中首先要对整本书有个大体的把握，先了解本书的主要特点，读者们才能更好地使用本书。

其次，认真阅读彭家法（2023）推荐的阅读资源。随着科技的发展，人们再也不必为找不到相关的或感兴趣的文献而发愁，但是网上的资源众多，很多书籍的质量良莠不齐，一本本的去甄别会耗费读者大量的时间，因此本书在每章之后都会提供相应的参考书目，供读者自学，以便读者用最短的时间找到有价值的书目。值得注意的是，这些参考书目都是相关领域的权威著作，非常值得阅读！

最后，认真完成课后练习。彭家法（2023）设计了课后练习，便于读者巩固所学知识。考虑到彭家法（2023）的受众绝大多数是汉语国际教育专业的本科生和研究生，因此特意设计了课后练习部分，这些练习主要包括每一章节的重难点知识，以及值得思考的问题。读者在学习完相关知识后完成这些练习，有助于巩固所学知识，也有助于对所学知识有更为深入的理解。这才有可能将这些知识应用到汉语第二语言习得的研究实践之中。

5 结语

回顾第二语言习得研究历史，我们发现汉语第二语言习得的研究方法讨论缺乏系统性，本文构建了一个调查方法、分析方法和解释方法的汉语第二语言习得研究方法新系统，第二语言习得研究中系统运用这些方法可以促进汉语第二语言习得研究的进一步发展，为第二语言习得研究提供汉语视角，既促进汉语习得特点研究，又有利于揭示第二语言习得普遍共性。

参考文献:

- 常辉. (2011). 母语为英语的留学生汉语致使结构的习得研究. 世界汉语教学, 25 (1): 129–140.
- Chang Hui. (2011). A study on the acquisition of Chinese causative structure by English-speaking international students. World Chinese Teaching, 25 (1): 129–140.
- Chomsky, N. (1981). Lectures on Government and Binding. Dordrecht: Foris.
- Corder S. P. (1981). Error Analysis and Interlanguage. Oxford: Oxford University Press.
- Dulay, H. C. & Burt, M. K. (1974). Natural sequences in child second language acquisition[J]. Language Learning, 24 (1): 37–53.
- Krashen, S. (1981). Second Language Acquisition and Second Language Learning[M]. Oxford: Pergamon Instiute of English.
- Lado, R. (1957). Linguistics Across Culture: applied linguistics for Language teachers. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- 李柏令. (2013). 第二语言习得通论. 上海: 上海交通大学出版社.
- Li Bailing. (2013). General Theory of Second Language Acquisition. Shanghai: Shanghai Jiaotong University Press.
- 鲁健骥. (1984). 中介语理论与外国人学习汉语的语音偏误分析[J]. 语言教学与研究, (3): 44–56.
- Lu Jianji. (1984). Interlanguage theory and the analysis of phonetic errors in foreigners learning Chinese [J]. Language Teaching and Research, (3): 44–56.
- Mackey, A. & Gass, S. M. (2005). Second Language Research: Methodology and Design. New Jersey: Lawrence Erlbaum.
- 孟国. (2010). 第二语言习得理论与汉语教学. 北京: 光明日報出版社.
- Meng Guo. (2010). Second language acquisition theory and Chinese teaching. Beijing: Guangming Daily Press.
- 彭家法. (2023). 汉语第二语言习得: 调查、分析与解释. 合肥: 合肥工业大学出版社.
- Peng Jiafa (2023). Chinese Second Language Acquisition: Survey, Analysis and Interpretation. Hefei: Hefei University of Technology Press.
- Selinker, L. Interlanguage[J]. (1972). International Review of Applied Linguistics in Language Teaching, (3): 209–231.

- 王建勤. (2019). 多视角的汉语第二语言习得研究. 北京: 商务印书馆.
- Wang Jianqin. (2019). Multi-perspective study of Chinese second language acquisition. Beijing: Commercial Press.
- 袁博平. (2012). 从汉语二语习得中的界面问题看影响成人二语习得成功的因素——以习得汉语 wh 词做不定代词为例. 外语教学与研究, 44 (6): 856-960.
- Yuan Boping. (2012). Factors that affect the success of adult second language acquisition from the perspective of interface problems in Chinese second language acquisition: Taking the acquisition of Chinese wh words as indefinite pronouns as an example. Foreign Language Teaching and Research, 44 (6): 856-960.
- _____. (2017). 计算复杂性与第一语言迁移——以汉语第二语言态度疑问句为例. 世界汉语教学, 31 (1): 85-104.
- _____. (2017). Computational complexity and first language transfer: A case study of Chinese second language attitude questions. World Chinese Teaching, 31(1): 85-104.
- 赵静, 王同顺 & 叶李贝贝. (2015). 英语母语学习者对汉语心理动词的习得研究. 世界汉语教学, 29 (4): 551-561.
- Zhao Jing, Wang Tongshun & Ye Libei. (2015). A study on English native learners' acquisition of Chinese psychological verbs. World Chinese Teaching, 29 (4): 551-561.
- 赵杨. (2009). 汉语非宾格动词和心理动词的习得研究——兼论“超集—子集”关系与可学习性. 世界汉语教学, 23 (1): 86-100.
- Zhao Yang. (2009). Study on the acquisition of Chinese unaccusative verbs and psychological verbs: On the relationship between “superset and subset” and learnability. World Chinese Teaching, 23 (1): 86-100.
- 郑丽娜. (2015). 英语背景学习者汉语不及物动词带宾语结构习得研究. 世界汉语教学, (3): 393-404.
- Zheng Lina. (2015). A study on the acquisition of Chinese intransitive verbs with object structure by English-speaking learners. World Chinese Teaching, (3): 393-404.
- 朱志平. (2001) 对理论的应用与互动——论汉语第二语言教学的研究. 语言文字应用, (4): 3-8.

Zhu Zhiping. (2001) Application and interaction of theories: a study on Chinese second language teaching. *Applied Linguistics*, (4): 3-8.